Compact 1210 / Compact 1710



GRAM

 Gram-webshop.nl

Gram-webshop.nl

INDEX

English

Deutsch

Français

Nederlands

Dansk

Norsk

Svenska

WARNING



Do not wet this product or use it in potentially wet conditions. This may cause electric leakage, resulting in electric shock or fire.

IMPORTANT

1. This booklet is an integral and essential part of the product and should be kept and preserved by the user. Please read carefully the guidelines and warnings contained herein as they are intended to provide the installer/ user with essential information for the proper installation and the continued safe use and maintenance of the product. Please preserve this booklet for any further consultation that may be necessary.

2. This is a commercial refrigerator/freezer, and should be destined only to be used for the purpose for which it has been expressly designed. Any other use should be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer will not be held liable or responsible for any damage caused by improper, incorrect and unreasonable use.

3. This appliance is intended for use by persons with experience and knowledge in the use of professionel kitchen equipment.

I. GENERAL INFORMATION

1. CONSTRUCTION

Note: Attach the four legs (or castors) provided to the mounting holes located at the bottom of the unit.

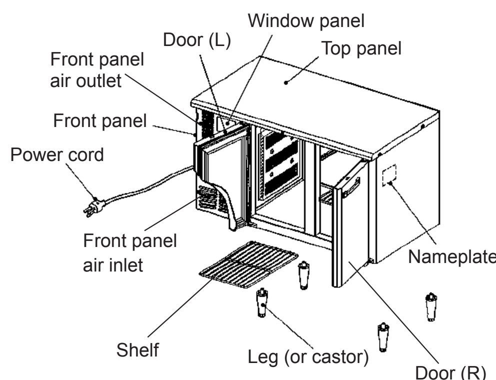


Fig. 1

II. INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

1. LOCATION

IMPORTANT

This refrigerator/freezer is not intended for outdoor use. Normal operating ambient temperature should be within 5°C to 43°C (ISO climatic class: 5).

For best operating results:

* The refrigerator/freezer should not be located next to ovens, grills or other high heat producing equipment.

* The location should provide a firm foundation for the equipment.

* To adjust the height of the unit, turn the adjusters of the adjustable legs. The unit should always be level from side to side and back to front (levelness: within 1°).

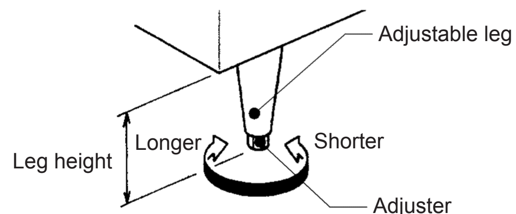


Fig. 2

CAUTION

The height of the adjustable legs must be within 9-12 cm. If extended too much, the legs may become weak or the adjusters can come off, causing unexpected injuries.

* Avoid a site where dripping is not allowed. Especially, a side-by-side or back-to-back installation (possibly with other manufacturer's unit) may cause condensation between the two units dripping onto the floor.

* Do not expose the unit to direct sunlight or higher temperatures.

* Allow at least 50 cm clearance between the front panel air inlet/outlet and the wall or other equipment for proper air circulation. The front of the unit should have enough space for smooth adjustment of the cabinet temperature. If the ambient temperature can exceed 38°C, allow at least 10 cm clearance from the wall at the side of the machine compartment to prevent overloading and damaging the refrigeration circuit.

2. SET UP

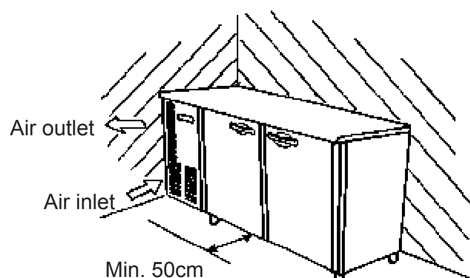


Fig. 3

IMPORTANT

1. Do not tilt the unit more than 45° when mounting the legs or castors.
2. Carry the unit by holding from the base.

1) Cut the shipping band and remove the carton.

2) Take out the accessory legs or castors.

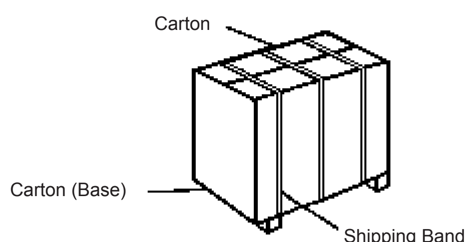
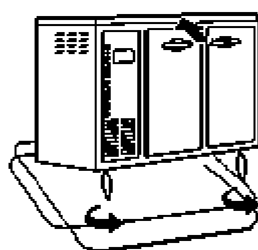


Fig. 4

3) Tilt the unit backward to mount the front legs or castors (work in pair).


Fig. 5

4) Mount the rear legs or castors in the same way. When mounting the castors, lock the two front castors before mounting the rear ones, or the unit will slide when tilted.

5) Before operating the unit, remove all shipping carton, packing, tape(s) and protective plastic film on the exterior and top panel. Be careful not to damage the exterior panels.

6) Position the unit in a selected site.

7) Clean the interior with a soft cloth soaked in cold or warm water containing the proper amount of neutral cleaner and wrung dry.

8) Level the refrigerator/freezer in both the left-to-right and the front-to-rear directions (levelness: within 1°).

3. SHELF AND SHELF CLIP

* The shelf is adjustable in 1” increments. Adjust the shelf clips according to the height of stored items.

* To attach the shelf clip, insert the upper tab into an adjust hole in the shelf post to hook the shelf clip, and push the lower tab into another adjust hole until it locks in place. To detach the shelf clip, reverse the above procedure.

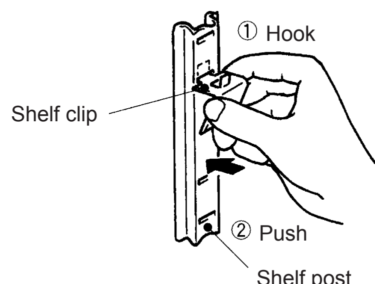


Fig. 6

CAUTION

Attach the shelf clips properly to make the shelf level.

4. ELECTRICAL CONNECTIONS

IMPORTANT

This refrigerator/freezer is provided with no power switch or earth leakage circuit breaker, but with overcurrent protection (fuse) only. Install a switch rated at least 10A on the main power supply.

* This refrigerator/freezer must be plugged into the dedicated power supply which is readily accessible and has enough capacity. The maximum allowable voltage variation should not exceed ±10 percent of the nameplate rating. See the nameplate.

* If the supply cord and the plug should need to be replaced, it should only be done by a qualified service engineer to avoid any danger.

5. OPERATION

IMPORTANT

1. Be careful not to rinse the compressor compartment. This might cause failure or electric shock hazard.

2. To prevent electric shock, do not touch the attachment plug with wet hands.

3. Do not store any flammable or explosive substances in the unit.

4. This refrigerator/freezer is designed only for temporary storage of foods. Use for any other purposes (ex. storage of chemicals or medical supplies such as vaccine and serum) could cause deterioration of stored items.

5. Do not throw anything onto the shelves or load more than 30 kg on each of them. They may fall off and cause injury.

6. Do not store bottles or cans near the air outlet. They may freeze up and break, causing a risk of injury.

7. Do not put anything into the machine compartment or the air inlet /outlet. The fan rotating rapidly inside may cause injury or heat.

8. After switching on the refrigerator/freezer check for correct temperature before putting foods in the cabinet.

9. Do not block the air inlet/outlet with foods.

10. Do not overpack the cabinet with foods. Allow some space between them to ensure a good air flow.

11. All products to be stored must be covered in order to avoid unnecessary corrosion of the inner parts of the cabinet, e.g. the evaporator.

12. Make sure all items are snug on each shelf.

13. Moist or fresh foods and those with a strong smell like seafood should be wrapped up in a plastic film or packed in a container. Otherwise the foods may dry up or give their smells to other foods.

14. Foods containing acetic acid or yeast should be wrapped up in a plastic film. Otherwise they may accelerate corrosion of the evaporator and copper tubes, resulting in failure.

15. Foods intended for direct human consumption should be stored on the shelf in a proper container and protected from direct contact with the cabinet walls.

16. Do not use the freezer to freeze foods. It is designed only to store frozen foods. High quality ice cream may melt during defrost cycle and should not be stored in the freezer.

17. The doors may become difficult to open just after closure because of the negative pressure created inside the cabinet.

[a] START UP

1) Plug in the unit.

2) The compressor and condenser fan motor will start in 3.5 minutes.

[b] CABINET TEMPERATURE SETTING

The cabinet temperature is factory-adjusted to 3°C for the refrigerator and -18°C for the freezer. If necessary, readjust the temperature as follows:

1) Open the front panel.

2) Press the set point button to display the current set point temperature.

3) Keep pressing the set point button, and push the temperature control button until the temperature display window shows the desired temperature. The cabinet temperature is adjustable between -6°C and 12°C for the refrigerator and between -7°C and -25°C for the freezer.

   Note: The above temperature range may not be available when the ambient temperature exceeds 30°C.

4) The displayed cabinet temperature is adjusted to be almost equal to the temperature at the center of the cabinet without foods. But it can be different from the actual temperature depending on arrangement of stored foods, frequency of door opening or measuring points.

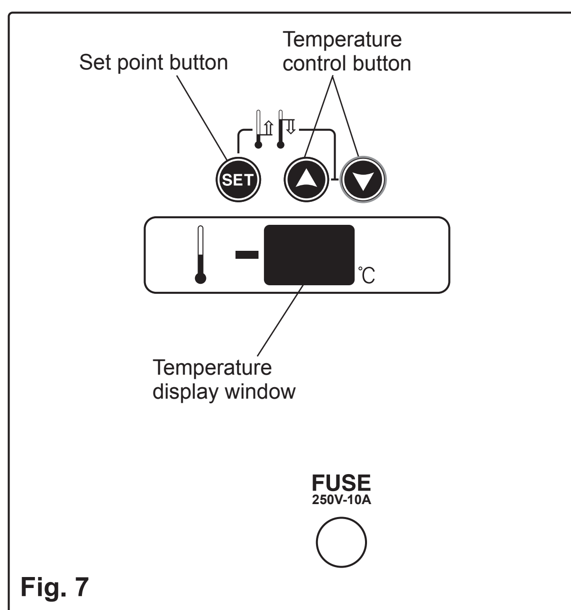


Fig. 7

[c] DEFROST

The refrigerator/freezer automatically defrosts the evaporator every 6 hours. The temperature display window shows “dF” during defrost cycle. To start a manual defrost cycle, hold down the two temperature control buttons at the same time for a short time. The next defrost cycle will begin in 6 hours.

[d] SHUT DOWN

1) Before shutting down the unit, move the stored foods into another refrigerator/freezer.

2) Unplug the unit or disconnect the main power supply.

3) When preparing the unit for long storage, clean the cabinet interior and door gaskets, dry them thoroughly and store the unit in a dry place.

III. MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

WARNING

1. Before carrying out any cleaning or maintenance operations, unplug the unit.

2. Do not touch or wet the machine compartment parts. This could result in failure or breakdown.

3. To prevent possible damage, do not clean the plastic parts with water above 40°C or in a dishwasher.

1. INTERIOR, EXTERIOR, SHELF

* Clean the interior and exterior at least once a week for sanitary use. The unit can be moved by unlocking the castors [castor models].

* Clean off the interior and exterior with a soft cloth soaked in cold or warm water containing the proper amount of neutral cleaner and wrung dry. Do not use a water jet to clean the machine compartment.

* Chemical agents other than neutral cleaner might cause damage to the interior and exterior surfaces.

* The door gasket and its contact surface get soiled easily. Clean every surface of these parts thoroughly. Remnants of food will accelerate aging.

* Use a cloth to wipe off any water staying inside the cabinet.

2. AIR FILTER

Plastic mesh air filters remove dirt or dust from the air, and keep the condenser from getting clogged. If the filters get clogged, the refrigerator/freezer’s performance will be reduced. Check the filters at least twice a month. When clogged, use warm water and a neutral cleaner to wash the filters. Do not operate the unit with the air filters removed, or the condenser will get clogged, resulting in failure.

1) Remove the air filter from the front panel.

2) Wash the air filter carefully with cold or warm water containing the proper amount of neutral cleaner. Rinse and dry the air filter thoroughly.

3) To refit the air filter, put the two tabs into the bottom slots in the front panel, and tightly attach the air filter over the entire slots by using the magnet provided.

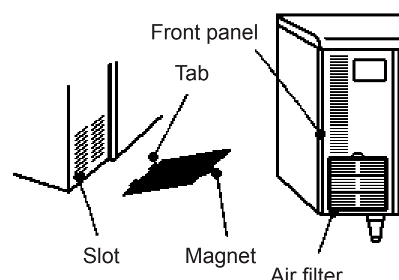


Fig. 8

IV. BEFORE CALLING A SERVICE AGENT

IMPORTANT

1. If the temperature display window on the operation panel indicates an error code or something seems wrong with the unit, check for possible causes according to the following instructions. If the problem still exists, immediately contact the supplying distributor.
2. When contacting a service company, let them know the model name, serial number, date of installation (see Warranty Card) and state of the trouble.
3. Do not attempt to repair the unit yourself.

1. TROUBLES WITH ERROR CODES INDICATION

When the temperature display window on the operation panel flashes alternately between an error code and the cabinet temperature, check the error code and follow the instructions below.

1) If one of the following error codes is displayed, immediately contact an authorized GRAM service company.

Code	Problem
E3	Defrost time too long
E8, E9	Probe defective
EA, ED	Controller board defective

2) If one of the following error codes is displayed, check and correct the condition of the unit according to the following instructions:

Code	Problem and remedy
E1	Cabinet temperature too high. (1) Door(s) left open. Close. (2) Warm or hot foods inside. Take them out. (3) Ambient temperature too high. Avoid installation near high heat producing equipments or exposure to direct sunlight.
E2	Cabinet temperature too low. (1) Ambient temperature too low. Use in the range from 5°C to 43°C. (2) Frozen foods being defrosted. Error code will disappear when defrosting is completed.
E4, E7	Condenser clogged or ambient temperature too high. (1) Air filter clogged. Clean. (2) Ambient temperature too high. Avoid installation near high heat producing equipments or exposure to direct sunlight.

E1, E2: Automatically resets when a proper cabinet temperature is resumed.
E4, E7: After the above checks and corrections, turn the power supply off and back on again.

If the error code still appears in the temperature display window even after the above checks and corrections, immediately contact an authorized GRAM service company.

2. FAULTS WITHOUT ERROR CODE INDICATION

1) Unit fails to operate:
   (1) Unplugged.
   (2) Power failure.
   (3) Main power supply disconnected.

2) Poor cooling performance:
   (1) Ambient temperature too high (above 43°C).
   (2) Door(s) opened too often.
   (3) Cabinet temperature setting too high.
   (4) Cabinet over stocked restricting internal air flow.
   (5) Air filter not clean.
   (6) Door(s) left open.
   (7) Warm or hot foods inside.
   (8) Unit in defrost process. The cabinet temperature may rise temporarily during defrost cycle but will not affect the foods inside.

3) Condensation around door(s):
   (1) Ambient humidity too high.
   (2) Door(s) not closed tightly.

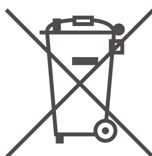
IMPORTANT

This refrigerator/freezer is designed to automatically evaporate defrost water in the compressor compartment. But depending on use conditions, some defrost water may be left in the evaporating pan and run out of the machine compartment bottom. If dripping onto the floor is not allowed, use a pan or vat to receive the defrost water.

4) Noise:
   (1) Normal operating sounds from compressor, Condenser fan motor or interior fan motor.

5) Frosting inside compartment:
   (1) Ambient humidity too high.
   (2) Door(s) opened too often.

V. DISPOSAL



When disposing of the refrigerator/ freezer, please contact your local authority to ensure the cabinet is disposed of in the correct way.

SPECIAL CONDITIONS FOR THE UK

Disposal of an old cabinet is only available when we are delivering a new one at the same time. Cabinets must be fully defrosted and emptied prior to collection.

Gram recognises that our products for the catering market are considered as WEEE when they become obsolete (excl. Coldrooms). To ensure that Gram's responsibilities are handled correctly and environmentally friendly, we are signed up the largest Business to Business compliance scheme in the UK - B2B Compliance http://www.b2bcompliance.org.uk/"

B2B Compliance will on our behalf deal with all areas of our responsibilities when collecting and disposing of equipment which fall under the UK WEEE regulations. B2B Compliance can be contacted on telephone number 01691 676124".

IMPORTANT



The insulation foaming agent used for the unit body contains flammable gas cyclopentane. With this in mind, dispose of the refrigerator/freezer properly.

VI. WARRANTY

To obtain full details of your warranty and approved service agency, please contact your dealer/supplier, or the nearest GRAM Service office in Europe:

U.K./Ireland - Gram (UK) Ltd.
Tel: +44 1322 616900
Fax: +44 1322 616901

Germany / Austria
Gram Deutschland GmbH
Product information - Tel: 05066 / 60 46 0
Technical information - Tel: 05066 / 60 46 46
Fax: 05066 / 60 46 49

Holland / Belgium - Gram Nederland B.V.
Tel: +31 0546 454252
Fax: +31 0546 813455

Denmark - Gram Commercial A/S
Sales - Tel: 73 20 12 20
Service - Tel: 73 20 12 30
Fax: 73 20 12 01

Norway - Gram Commercial NUF
Tel: +47 22 88 17 50
Fax: +47 22 88 17 51

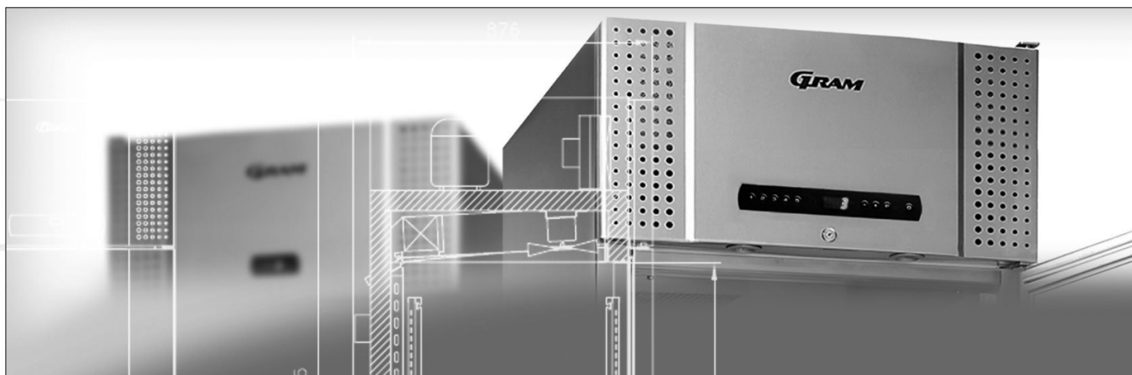
Sweden - Gram Commercial
Tel: +46 40 98 78 48
Fax: +46 40 98 78 49

This product includes a hermetically sealed refrigeration system that contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol:

K1210 / 1710 RH	**R134a / GWP 1430 / 0.170kg**
F1210 / 1710 RH	**R404A / GWP 3920 / 0.200kg**



EC Declaration of Conformity



We, **Gram Commercial A/S** declare under sole responsibility that the following products:

Name: **GRAM Compact**
Model: K 1210 RH, K 1710 RH, F1210 RH og F 1710 RH
Refrigerant: R134a, R404A

To which this declaration relates, is in compliance with all the applicable essential requirements, and other provisions of the European Council Directive.

Directive of the European Parliament and of the Council:
- Directive for Machinery 2006/42/EC - Low Voltage Directive 2006/95/EC - EMC Directive 2004/108/EC

Product compliance has been demonstrated on the basis of:

Harmonized Standards:	
EN 60335-1:	
EN 60335-2-89:	
EN 55014-1:	
EN 55014-2:	
EN 61000-3-2:	
EN 61000-3-3:	
EN 62233:	

Gram Commercial A/S
Aage Grams Vej 1
DK-6500 Vojens
Telephone: + 45 73 20 12 00

Vojens, May 1st, 2011

John B. S. Petersen
Approval Manager



WARNUNG


Trocken halten

Dieses Produkt vor Nässe schützen und nicht in feuchten bzw. nassen Räumen einsetzen. Elektrizität könnte freigesetzt werden und einen elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.

WICHTIG

1. Diese Broschüre ist ein integraler und wesentlicher Bestandteil des Produkts und ist deshalb vom Benutzer aufzubewahren.
   Bitte lesen Sie die Hinweise und Warnungen sorgfältig durch, da sie wichtige Informationen für die sachgemäße Installation, einen langen, sicheren Gebrauch und die Wartung des Produkts enthalten. Bitte heben Sie diese Bedienungsanleitung auf, damit Sie bei Bedarf darauf zurückgreifen können.

2. Dieses Gerät ist ein Kühl-/Gefrierschrank für den gewerblichen Einsatz und nur für den Zweck zu benutzen, für den er konstruiert wurde. Jede andere Verwendung ist als Zweckentfremdung und somit als gefährlich anzusehen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung oder Verantwortung für Schäden, die durch missbräuchliche, falsche oder unangemessene Verwendung verursacht werden.

3. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschl. Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, die über keine Erfahrung und kein Wissen verfügen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bei der Benutzung des Gerätes beaufsichtigt oder angeleitet. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.

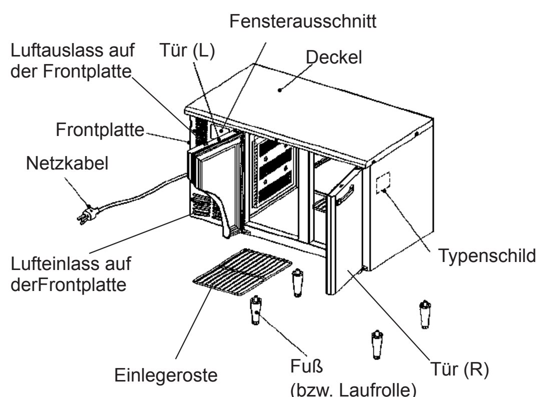


Abb. 1

I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1. KONSTRUKTION (siehe Abb. 1)

Hinweis: Die vier mitgelieferten Gerätefüße (oder Laufrollen) in die Befestigungslöcher auf der Geräteunterseite montieren.

II. INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

1. AUFSTELLORT

WICHTIG

Dieser Kühl-/Gefrierschrank eignet sich nicht für den Einsatz im Freien. Für Normalbetrieb muss die Raumtemperatur zwischen 5°C und 43°C liegen (ISO-Klimaklasse: 5).

So werden die besten Betriebsergebnisse erzielt:

* Der Kühl-/Gefrierschrank darf nicht neben Öfen, Grillgeräten oder anderen hitzeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.

* Der Aufstellungsort für den Kühl-/Gefrierschrank muss einen stabilen und ebenen Untergrund aufweisen.

* Zur Ausrichtung der Gerätehöhe den Einsteller an den einstellbaren Gerätefüßen drehen. Das Gerät muss von Seite zu Seite und von hinten nach vorne immer waagrecht stehen (Ebenheit: innerhalb 1°).

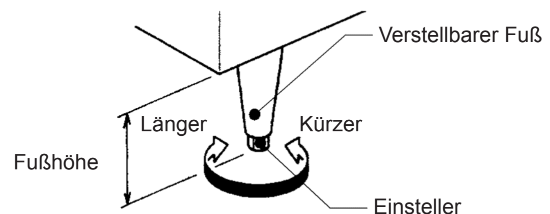


Abb. 2

VORSICHT

Die Höhe der einstellbaren Gerätefüße muss innerhalb von 9 -12 cm liegen. Wenn sie zu weit herausgedreht werden, können die Gerätefüße instabil werden oder die Einsteller herausfallen, was zu unerwarteten Verletzungen führen kann.

* Nicht an einem Ort aufstellen, an dem Tropfwasser nicht erlaubt ist. Vor allem Aufstellungen bei denen die Geräte direkt nebeneinander, oder mit den Rückseiten gegeneinander platziert werden (möglicherweise in Kombination mit Geräten anderer Hersteller), können Kondensation zwischen den Geräten und Tropfwasser auf dem Boden verursachen.

* Das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen aussetzen.

* Für eine ausreichende Luftzirkulation zwischen den Luftein-/auslassöffnungen sorgen, und an der Frontplatte und der Wand oder anderen Geräten mindestens 50 cm Abstand einhalten. Auf der Vorderseite des Gerätes muss genügend Raum für eine einwandfreie Einstellung der Gehäusetemperatur vorhanden sein. Wenn die Umgebungstemperatur 38°C übersteigen kann, an den Seiten des Gerätes mindestens 10 cm Abstand zur Wand einhalten, um Überlastung und Schäden am Kühlkreislauf zu vermeiden.

2. AUFBAU

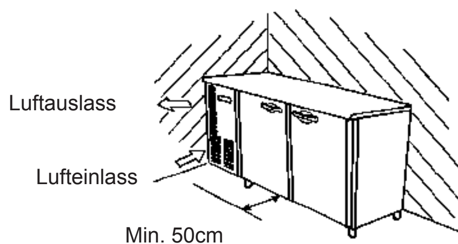


Abb. 3

WICHTIG

1. Bei der Montage der Gerätefüße oder Laufrollen das Gerät nicht um mehr als 45° neigen.

2. Das Gerät beim Tragen an der Geräteunterseite halten.

1) Das Transportband durchschneiden und den Karton entfernen.

2) Die Gerätefüße oder Laufrollen herausnehmen.

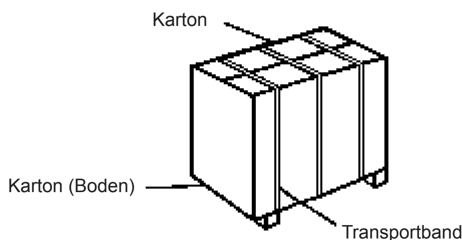


Abb. 4

3) Zur paarweisen Montage der vorderen Gerätefüße oder Laufrollen das Gerät nach hinten neigen.

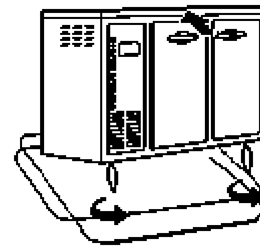


Abb. 5

4) Die hinteren Gerätefüße oder Laufrollen auf dieselbe Weise montieren. Bei der Montage der Laufrollen zuerst die beiden vorderen Laufrollen fixieren und dann erst die hinteren Laufrollen montieren. Das Gerät rollt sonst beim Neigen weg.

5) Vor der Inbetriebnahme des Gerätes jede Verpackung, alle Klebebänder und Schutzfilme außen und auf der Deckplatte entfernen. Darauf achten, dass die Außenplatten nicht beschädigt werden.

6) Das Gerät am gewünschten Aufstellungsort positionieren.

7 Den Geräteinnenraum mit einem weichen, in einer kalten oder warmen Neutralseifenlösung angefeuchteten Tuch reinigen.

8) Dieser Kühl-/Gefrierschrank muss von links nach rechts und von vorn nach hinten ausgerichtet werden (Ebenheit: innerhalb 1°).

3. REGAL UND REGALKLAMMER

* Das Regal ist in Abständen von 1 Zoll einstellbar. Die Regalklammern entsprechend der Höhe der gelagerten Produkte positionieren.

* Zum Einsetzen die Regalklammer mit der oberen Lasche in eine Positionsöffnung der Wandschiene einhaken und die untere Lasche in eine andere Positionsöffnung hineindrücken, bis die Klammer einrastet. Zum Herausnehmen einer Regalklammer den oben beschriebenen Vorgang umkehren.

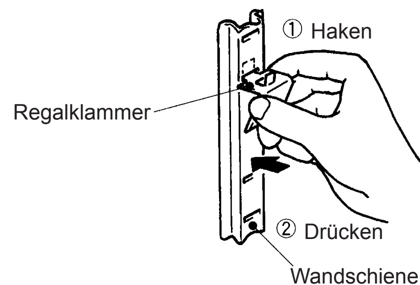


Abb. 6

VORSICHT

Damit das Regal waagerecht ist, die Regalklammern richtig einsetzen.

4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

WICHTIG

Dieser Kühl-/Gefrierschrank hat keinen Netzschalter und keinen FI-Schutzschalter, sondern nur einen Überstromschutz (Sicherung). In der Hauptstromversorgung einen Schalter mit mindestens 10 A Strombelastbarkeit installieren.

* Dieser Kühl-/Gefrierschrank muss in eine separate und gut zugängliche Steckdose mit ausreichend Leistung eingesteckt werden. Die maximale Spannungsschwankung darf ±10 Prozent des auf dem Typenschild angegebenen Nennwertes nicht überschreiten. Siehe Typenschild.

* Zur Vermeidung von Gefahren darf das Auswechseln des Netzkabels oder des Netzsteckers nur von einer qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden.

5. BETRIEB

WICHTIG

1. Darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in das Kompressorabteil gelangt. Dies kann Störungen oder die Gefahr eines elektrischen Schlages verursachen.

2. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, den Netzstecker nicht mit nassen Händen berühren.

3. Keine flüchtigen oder explosiven Stoffe im Kabinett aufbewahren.

4. Dieser Kühl-/Gefrierschrank ist nur zur kurzzeitigen Aufbewahrung von Lebensmitteln konzipiert. Jeder andere Einsatz (Lagerung von Chemikalien oder medizinischen Präparaten wie z. B. Impfstoffe und Seren) könnte zum Verfall der gelagerten Stoffe führen.

5. Keine Gegenstände auf die Einlegeroste werfen und keine Lasten schwerer als 30 kg auf-legen. Sie könnten herabfallen und Verletzungen verursachen.

6. In der Nähe des Luftauslasses keine Flaschen oder Büchsen aufbewahren. Sie könnten einfrieren und zerplatzen und ein Verletzungsrisiko verursachen.

7. Keine Gegenstände in das Maschinenabteil oder den Luftein-/auslass stellen. Der sich im Inneren schnell drehende Ventilator könnte Verletzungen oder Hitze verursachen.

8. Vor dem Befüllen mit Lebensmitteln die Temperatur im Kühl-/Gefrierschrank und überprüfen.

9. Den Luftein-/auslass nicht mit Lebensmitteln blockieren.

10. Den Schrank nicht zu eng mit Lebensmitteln befüllen. Für eine gute Luftzirkulation immer ausreichend Platz zwischen den Lebensmitteln freilassen.

11. Alle unverpackten Lebensmittel, die im Schrank gelagert werden sollen, sind zu bedecken, um unnötige Korrosion des Schrankinnern, u.a. des Verdampfers, zu vermeiden.

12. Sicherstellen, dass alle Lebensmittel sicher auf jedem Einlegerost liegen.

13. Feuchte, frische oder stark riechende Lebensmittel wie z. B. Meeresfrüchte, sollten in eine Plastikfolie eingewickelt oder in einer Behälter verpackt werden. Andernfalls könnten die Lebensmittel austrocknen oder ihren Geruch auf andere Lebensmittel übertragen.

14. Lebensmittel, die Essigsäure oder Hefe enthalten, sollten in Plastikfolie eingewickelt werden. Andernfalls könnten sie di e Korrosion der Verdampfer- und Kupferrohre beschleunigen und dadurch Störungen verursachen.

15. Lebensmittel, die für den direkten menschlichen Verzehr vorgesehen sind, sollten auf dem Einlegerost in einem geeigneten Behälter aufbewahrt und vor dem direkten Kontakt mit der Gehäusewand geschützt werden.

16. Den Gefrierschrank nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln verwenden. Er ist nur für die Aufbewahrung von Tiefkühlkost konzipiert. Da hochwertige Eiscrème während des Abtauzyklus schmelzen kann, sollte sie nicht im Gefrierschrank aufbewahrt werden.

18. Direkt nach dem Schließen der Tür kann im Gehäuseinneren Unterdruck entstehen. Das Öffnen der Tür kann dadurch erschwert werden. Warten Sie mindestens 30 Sekunden.

[a] INBETRIEBNAHME

1) Gerät einstecken.

2) Kompressor- und Verdichterventilatormotor starten nach 3,5 Minuten.

[b] EINSTELLUNG DER SCHRANKTEMPERATUR

Die Schranktemperatur ist werkseitig auf 3°C für den Kühlschrank und auf -18°C für den Gefrierschrank eingestellt. Die Temperatur bei Bedarf wie folgt einstellen:

1) Öffnen Sie die Frontplatte.

2) Zur Anzeige der aktuellen Sollwert-Temperatur die Sollwerttaste (Set Point Button) drücken.

3) Die Sollwerttaste (Set Point Button) gedrückt halten und die Temperatureinstellungstaste (Temperature Control Button) drücken, bis im Temperaturanzeigefenster die gewünschte Temperatur erscheint. Die Schranktemperatur ist einstellbar von -6°C bis 12°C (Kühlschrank) und -7°C bis -25°C (Gefrierschrank).

   Hinweis: Wenn die Umgebungstemperatur 30°C übersteigt, ist der o. a. Temperaturbereich ggf. nicht verfügbar.

4) Die angezeigte Schranktemperatur entspricht ziemlich genau der Temperatur im Zentrum des leeren Schranks ohne Lebensmittel. Allerdings kann die Anzeige je nach Anordnung der gelagerten Lebensmittel, Häufigkeit des Öffnens der Tür oder entsprechend der Messpunkte von der tatsächlichen Temperatur abweichen.

[c] ABTAUEN

Der Kühl-/Gefrierschrank taut den Verdampfer alle 6 Stunden automatisch ab. Während des Abtauzyklus erscheint „dF“ im Temperaturanzeigefenster.

Um den manuellen Abtauzyklus zu starten, die beiden Pfeiltasten gleichzeitig eine Zeitlang gedrückt halten. Der nächste Abtauzyklus beginnt dann in 6 Stunden.

[d] AUSSCHALTEN

1) Vor dem Ausschalten des Gerätes die gelagerten Lebensmittel in einen anderen Kühl-/Gefrierschrank umfüllen.

2) Netzstecker des Gerätes ziehen oder die Stromversorgung trennen.

3) Zur Vorbereitung einer längeren Lagerung des Gerätes den Innenraum und die Türdichtungen reinigen, gründlich trocknen und das Gerät an einem trockenen Ort lagern.

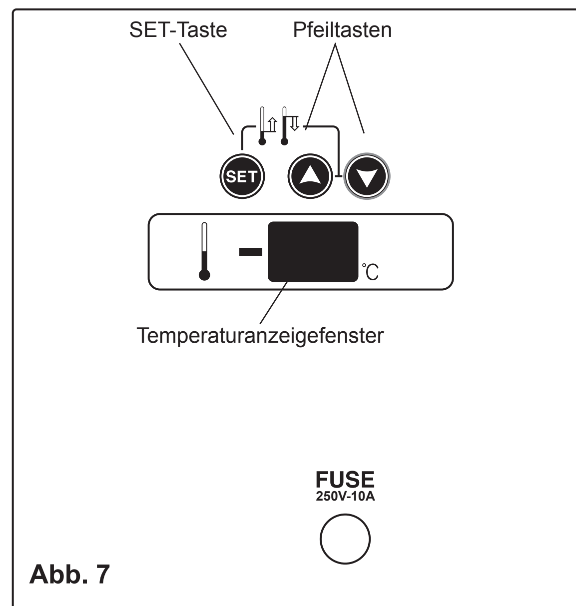


Abb. 7

III. WARTUNGS- UND REINIGUNGSANLEITUNG

WARNUNG

1. Vor allen Reinigungen oder Wartungsarbeiten das Gerät vom Netz trennen.

2. Die Teile im Maschinenabteil nicht berühren oder befeuchten. Dies könnte zu Störungen oder Ausfall führen.

3. Um Beschädigungen zu vermeiden, Kunststoffteile nicht mit über 40°C heißem Wasser oder in einem Geschirrspüler reinigen.

1. INNENRAUM, AUSSENSEITE, REGAL

* Für einen hygienischen Gebrauch den Innenraum und die Außenseite mindestens einmal pro Woche reinigen. Das Gerät kann durch Entriegeln der Laufrollen (Modelle mit Laufrollen) bewegt werden.

* Das Gerät innen und außen mit einem weichen, in einer kalten oder warmen Neutralseifenlösung angefeuchteten Tuch reinigen. Zur Reinigung des Maschinenabteils keinen Dampfstrahl verwenden.

* Andere chemische Lösungsmittel als Neutralreiniger könnten die Innen- und Außenflächen beschädigen.

* Die Türdichtung und ihre Kontaktfläche verschmutzen sehr leicht. Alle Oberflächen dieser Teile daher gründlich reinigen. Lebensmittelreste beschleunigen den Verschleiß.

* Mit einem Tuch alle Wasserrückstände im Schrank abwischen.

2. LUFTFILTER

Maschen- oder Siebfilter aus Kunststoff entfernen Schmutz oder Staub aus der Luft und verhindern das Verstopfen des Verflüssigers. Mit zunehmender Verstopfung der Filter verringert sich die Leistung des Kühl-/Gefrierschranks. Die Filter mindestens zweimal im Monat überprüfen. Bei Verstopfung die Filter mit warmem Wasser und einem Neutralreiniger reinigen. Das Gerät nicht mit ausgebauten Luftfiltern betreiben, da sonst der Verflüssiger verstopft und Störungen verursacht.

1) Den Luftfilter von der Frontplatte ausbauen.

2) Den Luftfilter sorgfältig mit kaltem oder warmem Wasser mit der geeigneten Menge Neutralreiniger waschen. Den Luftfilter gründlich abspülen und trocknen.

3) Zum Einbauen des Luftfilters die beiden Laschen in die unteren Schlitze der Frontplatte stecken und den Luftfilter mit dem mitgelieferten Magnet fest über die ganze Länge der Schlitze anbringen.

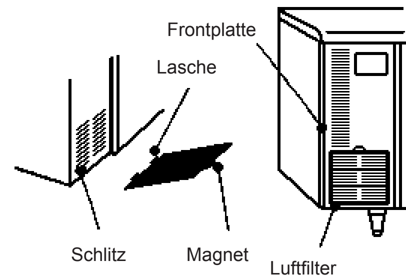


Abb. 8

IV. BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST ANRUFEN

WICHTIG

1. Wenn im Temperaturanzeigefenster im Bedienfeld ein Fehlercode erscheint oder das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, überprüfen Sie anhand der folgenden Beschreibung auf mögliche Ursachen.

   Besteht das Problem weiterhin, wenden Sie sich sofort an eine autorisierte GRAM-Kundendienstfirma.

2. Teilen Sie der Kundendienstfirma bei der Kontaktaufnahme die Modellbezeichnung, Seriennummer, das Aufstellungsdatum (siehe Garantiekarte) und die Fehlerbedingung mit.

3. Nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren.

1. STÖRUNGEN MIT FEHLERCODEANZEIGE

Wenn im Temperaturanzeigefenster im Bedienfeld abwechselnd der Fehlercode und die Schranktemperatur blinkt, den Fehlercode prüfen und die nachfolgenden Hinweise befolgen.

1) Wird einer der folgenden Fehlercodes angezeigt, unverzüglich ein autorisiertes GRAM Serviceunternehmen benachrichtigen.

Code	Problem
E3	Abtauzeit zu lang
E8, E9	Temperaturfühler defekt
EA, ED	Steuerplatine defekt

2) Wird einer der folgenden Fehlercodes angezeigt, den Gerätezustand entsprechend den folgenden Hinweisen prüfen und korrigieren:

Code	Problem und Abhilfe
E1	Schranktemperatur zu hoch. (1) Türe(n) nicht geschlossen. Schließen. (2) Warme oder heiße Lebensmittel im Schrank. Herausnehmen. (3) Raumtemperatur zu hoch. Die Aufstellung in der Nähe von hitzeerzeugenden Geräten vermeiden und nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
E2	Schranktemperatur zu niedrig. (1) Umgebungstemperatur zu niedrig. Verwendung im Temperaturbereich von 5°C bis 43°C. (2) Gefrorene Lebensmittel tauen auf. Fehlercode wird nicht mehr angezeigt, wenn das Abtauen beendet ist.
E4, E7	Verflüssiger verstopft oder Umgebungstemperatur zu hoch. (1) Luftfilter verstopft. Säubern. (2) Raumtemperatur zu hoch. Die Aufstellung in der Nähe von hitzeerzeugenden Geräten vermeiden und nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

E1, E2: Wird bei Erreichen einer geeigneten Schranktemperatur automatisch zurückgesetzt.
E4, E7: Nach den o. g. Prüfungen und Korrekturen, die Netzversorgung aus- und wieder einschalten.

Wird der Fehlercode auch nach den o. g. Prüfungen und Korrekturen weiterhin im Temperaturanzeigefenster angezeigt, unverzüglich ein autorisiertes GRAM-Serviceunternehmen benachrichtigen.

2. STÖRUNGEN OHNE FEHLERCODEANZEIGE

1) Gerät funktioniert nicht:
   (1) Ausgesteckt.
   (2) Stromausfall.
   (3) Hauptstromversorgung getrennt.

2) Schlechte Kühlleistung:
   (1) Umgebungstemperatur zu hoch (über 43°C).
   (2) Türe(n) zu oft geöffnet.
   (3) Schranktemperatureinstellung zu hoch.
   (4) Zu viele Lebensmittel oder Luftein-/auslass blockiert.
   (5) Luftfilter verschmutzt.
   (6) Türe(n) nicht geschlossen.
   (7) Warme oder heiße Lebensmittel im Schrank.
   (8) Gerät ist im Abtauzyklus. Die Schranktemperatur kann im Abtauzyklus kurzzeitig steigen, beeinträchtigt die Lebensmittel im Schrank jedoch nicht.

3) Kondensation im Türenbereich:
   (1) Umgebungsluftfeuchtigkeit zu hoch.
   (2) Tür(en) nicht ganz geschlossen.

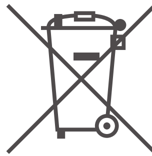
WICHTIG

Dieser Kühl-/Gefrierschrank ist so konzipiert, dass das Abtauwasser im Maschinenabteil automatisch verdampft. Je nach Gebrauch kann allerdings etwas Abtauwasser im Auffangbehälter verbleiben und außerhalb der Maschinenabteilunterseite gelangen. Falls Tropfwasser nicht erlaubt ist, Behälter oder Gefäß zum Auffangen des Abtauwassers benutzen.

4) Geräusch:
   (1) Normale Betriebsgeräusche von Kompressor, Verflüssiger-Ventilatormotor und internem Ventilatormotor.
   (2) Aufstellung auf unebenem Boden.
   (3) Gerät steht schräg von Seite zu Seite oder von vorne nach hinten.

5) Eisbildung im Innenraum:
   (1) Umgebungsluftfeuchtigkeit zu hoch.
   (2) Türe(n) zu oft geöffnet.

V. ENTSORGUNG



Wenn das ausgediente Gerät entsorgt werden muss, sollte dies auf eine umweltmäßig korrekte und ordnungsgemäße Weise stattfinden. Bitte entsprechende Gesetze und Vorschriften über Entsorgung beachten.

Im Bedarfsfall fragen Sie Ihren örtlichen Fachhandel oder Entsorgungsbetrieb.

WICHTIG



Der für das Gehäuse verwendete Isolationsschaum enthält das entflammbare Gas Cyclopentan. Dies sollte berücksichtigt und der Kühl-/Gefrierschrank entsprechend entsorgt werden.

VI. GEWÄHRLEISTUNG

Für vollständige Informationen über Garantie und zugelassene Kundendienste setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler/Lieferanten oder dem GRAM Kundencenter in Verbindung:

Großbritannien / Irland
Gram (UK) Ltd.
Tel: +44 1322 616900
Fax: +44 1322 616901

Deutschland / Österreich
Gram Deutschland GmbH
Produktinformationen - Tel: 05066 / 60 46 0
Technische Informationen - Tel: 05066 / 60 46 46
Fax: 05066 / 60 46 49

Holland / Belgium
Gram Nederland B.V.
Tel: +31 0546 454252
Fax: +31 0546 813455

Dänemark -
Gram Commercial A/S
Sales - Tel: 73 20 12 20
Service - Tel: 73 20 12 30
Fax: 73 20 12 01

Norwegen -
Gram Commercial NUF
Tel: +47 22 88 17 50
Fax: +47 22 88 17 51

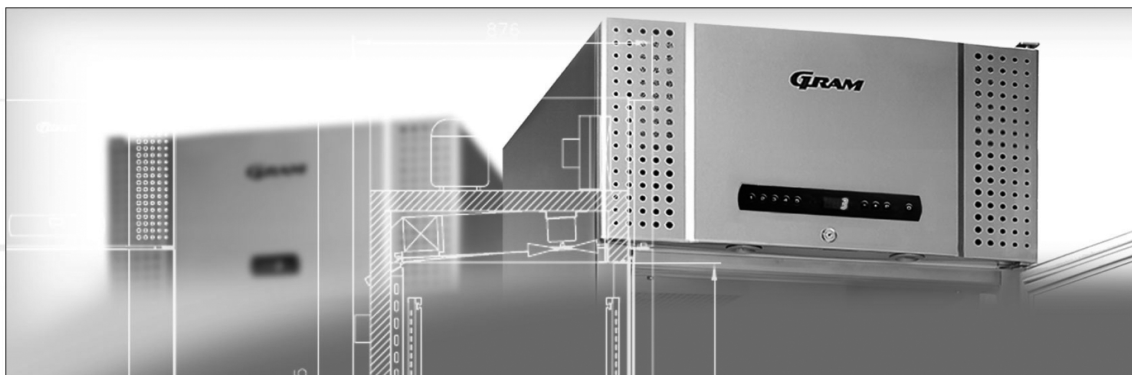
Schweden
Gram Commercial
Tel: +46 40 98 78 48
Fax: +46 40 98 78 49

Dieses Produktenthälte in hermetisch abgeschlossenes Kältesystem mit fluorierten Treibhausgasen nach dem Kyoto-Protokoll:

K1210 / 1710 RH	**R134a / GWP 1430 / 0.170kg**
F1210 / 1710 RH	**R404A / GWP 3920 / 0.200kg**



EG-Konformitätserklärung



Wir, **Gram Commercial A/S**, erklären hiermit alleinverantwortlich, dass folgende Produkte:

Name:	**GRAM Compact**
Modell:	K 1210 RH, K 1710 RH, F1210 RH og F 1710 RH
Kältemittel:	R134a, R404A

auf die sich diese Erklärung bezieht, allen grundlegenden Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates entsprechen.

Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC - EMV-Richtlinie 2004/108/EC

Die Produktkonformität wurde nachgewiesen auf Grundlage von:

Harmonisierte Normen:	
EN 60335-1:	
EN 60335-2-89:	
EN 55014-1:	
EN 55014-2:	
EN 61000-3-2:	
EN 61000-3-3:	
EN 62233:	

Gram Commercial A/S
Aage Grams Vej 1
DK-6500 Vojens
Telephone: + 45 73 20 12 00

Vojens, 1. Mai 2011

John B. S. Petersen
Zulassungsleiter



AVERTISSEMENT


Garder au sec

Ne mouillez pas cet appareil et ne l'utilisez pas dans des environnements présentant un risque d'humidité. Cela risquerait de provoquer une fuite de courant et d'entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie.

IMPORTANT

1. Ce livret est un élément essentiel qui fait partie intégrante du produit et il doit être conservé soigneusement par l'utilisateur. Veuillez lire attentivement les conseils et les avertissements qui s'y trouvent, car ils ont pour but de fournir à l'installateur et à l'utilisateur des informations essentielles pour une installation correcte, une utilisation en toute sécurité et un entretien adéquat du produit. Veuillez conserver précieusement ce livret pour toute référence ultérieure.

2. Ce réfrigérateur/congélateur est de type commercial : il doit donc uniquement être utilisé pour les usages pour lesquels il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et donc dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts provoqués par une utilisation inappropriée, incorrecte et abusive.

3. Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes dont l'expérience et les connaissances sont limitées, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou que celle-ci leur a donné des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil. Surveiller les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

I. INFORMATIONS GENERALES

1. CONSTRUCTION

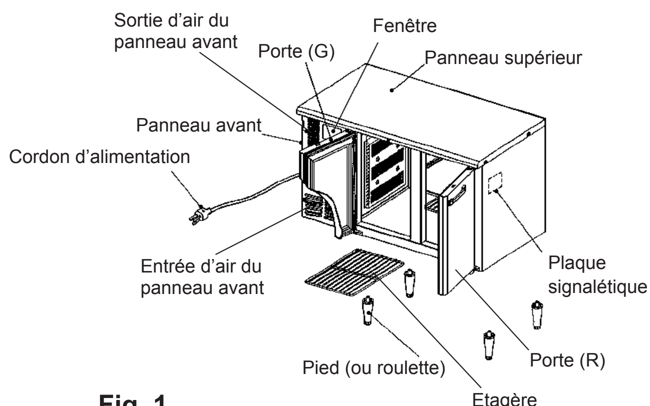


Fig. 1

Remarque: Fixez les quatre pieds (ou roulettes) fournis avec l'appareil dans les orifices de montage situés au-dessous de l'unité.

II. CONSIGNES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

1. EMPLACEMENT

IMPORTANT

Ce réfrigérateur/congélateur n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur. La température ambiante normale de fonctionnement doit être comprise entre 5°C et 43°C (classe climatique ISO : 5).

Pour un fonctionnement optimal:

* Le réfrigérateur/congélateur ne doit pas être placé à proximité de fours, grills, ou toute autre source de chaleur importante.

* L'appareil doit avoir une assise solide.

* Pour régler la hauteur de l'unité, tournez les dispositifs de réglage des pieds. L'unité doit toujours être mise de niveau d'un côté à l'autre et de l'arrière à l'avant (marge autorisée de 1°).

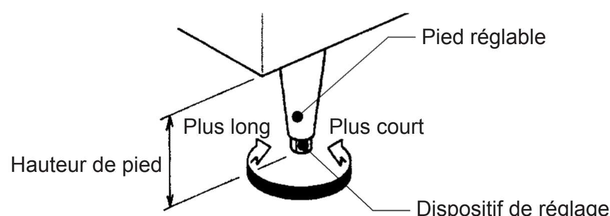


Fig. 2

ATTENTION

La hauteur des pieds réglables doit se limiter à 9-12 cm. Des pieds trop hauts ne fourniraient pas un soutien suffisamment solide, et les dispositifs de réglage risqueraient de tomber, exposant les utilisateurs à des risques de blessures.

* Evitez les emplacements où les écoulements d'eau sont interdits. Tout particulièrement, de la condensation a davantage de risques de se former entre deux unités installées côte à côte ou dos à dos (éventuellement avec un appareil d'un autre fabricant), entraînant un écoulement d'eau.

* N'exposez pas l'unité à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées.

* Prévoyez toujours un espace d'au moins 50 cm entre l'entrée ou la sortie d'air du panneau avant et le mur ou les autres appareils, afin d'assurer une circulation d'air correcte. Vous devez disposer de suffisamment d'espace à l'avant de l'unité, afin de pouvoir régler facilement la température à l'intérieur de l'appareil. Si la température ambiante risque de dépasser 38°C, laissez un espace d'au moins 10 cm entre le mur et le compartiment de l'appareil, afin d'éviter toute surcharge ou tout dommage au niveau du circuit de refroidissement.

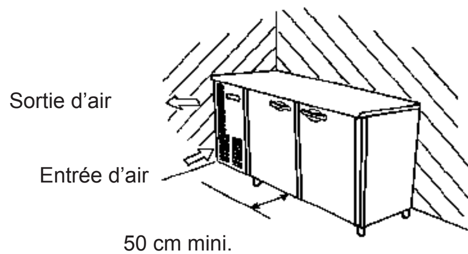


Fig. 3

2. INSTALLATION

IMPORTANTE

1. Ne penchez pas l'unité de plus de 45° lorsque vous montez les pieds ou les roulettes.
2. Portez l'unité en la tenant par le fond.

1) Coupez le ruban de transport et retirez le carton.

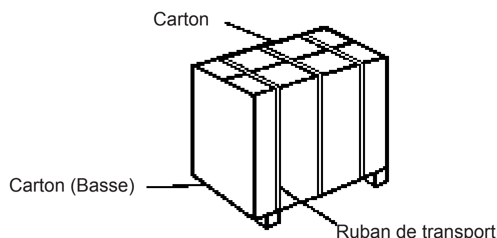


Fig. 4

2) Sortez les accessoires (pieds ou roulettes).

3) Soulevez l'unité vers l'arrière pour monter les pieds ou les roulettes (travaillez à deux).

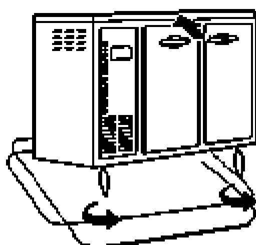


Fig. 5

4) Montez les pieds ou les roulettes arrière de la même façon. En cas de montage des roulettes, avant de monter les roulettes arrière, bloquez les deux roulettes avant; à défaut, l'unité glisserait lorsque vous la pencheriez.

5) Avant d'utiliser l'unité, retirez tous les cartons de transport, l'emballage, le(s) ruban(s) et le film plastique qui protège l'extérieur et le panneau supérieur. Veillez à ne pas endommager les panneaux extérieurs.

6) Positionnez l'unité dans l'endroit sélectionné.

7) Nettoyez l'intérieur à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec de l'eau froide ou chaude contenant une quantité suffisante de nettoyant neutre, après l'avoir essoré.

8) Mettez le réfrigérateur/congélateur de niveau dans les deux sens : à la fois de gauche à droite et d'avant en arrière (marge autorisée de 1°).

3. ETAGERE ET CLIP POUR ETAGERE

* Cette étagère peut être réglée par incréments de 1". Réglez les clips pour étagère en fonction de la hauteur des éléments à y stocker.

* Pour fixer le clip pour étagère, insérez le cran supérieur dans un trou de l'emplacement pour étagère afin de l'assembler au clip et poussez le cran inférieur dans un autre trou jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. Pour retirer le clip, procédez de manière inverse.

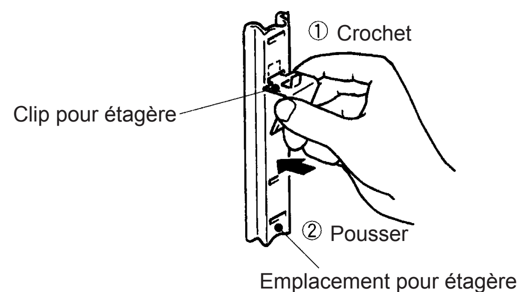


Fig. 6

ATTENTION

Fixez correctement les clips pour mettre l'étagère de niveau.

4. BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

IMPORTANTS

Ce réfrigérateur/congélateur est fourni sans commutateur d'alimentation électrique ni rupteur de mise à la terre, mais uniquement avec une protection de surintensité (fusible). Installez un commutateur d'au moins 10 A sur l'alimentation secteur.

* Ce réfrigérateur/congélateur doit être branché dans un réceptacle d'alimentation séparé facilement accessible et disposant d'une puissance suffisante. La variation de tension admissible maximale ne doit pas dépasser ±10 % de la valeur nominale figurant sur la plaque signalétique. Reportez-vous à la plaque signalétique.

* Si le cordon et la fiche d'alimentation électrique sont à remplacer, l'opération doit être effectuée par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.

5. FONCTIONNEMENT

IMPORTANT

1. Veillez à ne pas mouiller le compartiment de l'appareil. Cela pourrait entraîner une panne ou un risque de choc électrique.

2. Pour éviter tout choc électrique, ne touchez pas la prise électrique avec les mains mouillées.

3. N'entreposez pas dans l'unité de substances inflammables volatiles telles que de l'essence, de l'éther, des produits adhésifs ou du GPL, ou des substances explosives telles que des aérosols avec gaz propulseur inflammable.

4. Ce réfrigérateur/congélateur est uniquement conçu pour le stockage temporaire des aliments. Toute autre utilisation (par ex. : stockage de produits chimiques ou médicaux tels que des vaccins ou du sérum) peut entraîner une détérioration des articles stockés.

5. Ne jetez rien sur les étagères et ne chargez pas plus de 30 kg sur chacune d'elle. Elles pourraient tomber et blesser quelqu'un.

6. Ne stockez pas des bouteilles ou des canettes près de la sortie d'air. Elles pourraient geler et se casser, provoquant ainsi des risques de blessure.

7. N'utilisez pas un vaporisateur contenant du gaz combustible et ne placez pas des produits volatiles ou inflammables près de l'unité. Une étincelle produite (par exemple) par un commutateur pourrait les enflammer.

8. Ne placez rien dans le compartiment de l'appareil, ou dans l'entrée ou la sortie d'air. Le ventilateur à l'intérieur de celui-ci tourne rapidement et peut provoquer des blessures ou de la chaleur.

9. Mettez le réfrigérateur/congélateur sous tension pendant 1 heure et vérifiez si la température est correcte avant d'y placer des aliments.

10. Ne bloquez pas l'entrée ni la sortie d'air avec des aliments.

11. Ne remplissez pas complètement l'appareil avec des aliments. Laissez un peu d'espace entre les aliments pour assurer une bonne circulation de l'air.

12. Ne placez pas d'aliments tièdes ou chauds dans l'appareil. Laissez-les tout d'abord refroidir, sinon cela ferait monter la température à l'intérieur de l'appareil et cela risquerait de détériorer les autres aliments stockés dans l'appareil ou de surcharger le réfrigérateur/congélateur.

13. Veillez à ce que tous les articles soient bien rangés sur chaque étagère.

14. Les aliments humides et frais, et ceux dégageant une forte odeur (fruits demer, etc.) doivent être enveloppés de film plastique ou placés dans une boîte hermétique. Sinon, ces aliments risquent de se dessécher ou de transmettre leur odeur aux autres aliments.

15. Les aliments contenant de l'acide acétique ou de la levure doivent être enveloppés de film plastique. Sinon, ils risquent d'accélérer la corrosion de l'évaporateur et des tubes en cuivre, et de provoquer ainsi des pannes.

16. Les aliments prévus pour être consommés directement par des êtres humains doivent être stockés sur les étagères dans un conteneur adéquat et doivent être protégés de tout contact direct avec les parois intérieures de l'appareil.

 Gram-webshop.nl

17. N'utilisez pas le congélateur pour surgeler des aliments. Il est conçu uniquement pour stocker des aliments congelés. Les glaces de qualité supérieure risquent de fondre pendant le cycle de dégivrage : elles ne doivent pas être stockées dans ce congélateur.

18. Les portes risquent d'être difficiles à ouvrir juste après leur fermeture à cause de la pression négative créée dans l'appareil. Attendez environ 30 secondes.

[a] DEMARRAGE

1) Branchez l'unité.

2) Le compresseur et le moteur du ventilateur du condenseur démarreront au bout de 3,5 minutes.

[b] REGLAGE DE LA TEMPERATURE INTERIEURE DE L'APPAREIL

La température intérieure de l'appareil est réglée en usine sur 3°C pour le réfrigérateur et sur -18°C pour le congélateur. Si nécessaire, vous pouvez régler la température de la façon suivante :

1) Ouvrez le panneau avant.

2) Appuyez sur la touche SET (Valeur mesurée) pour afficher la température actuelle à l'intérieur de l'appareil.

3) Maintenez la touche SET (Valeur mesurée) enfoncée et appuyez sur une des touches de commande de température jusqu'à ce que la fenêtre d'affichage de la température indique la température de votre choix. La température intérieure de l'appareil peut être réglée entre -6°C et 12°C pour le réfrigérateur et entre -7°C et -25°C pour le congélateur.

   Remarque: Il est possible que les températures ci-dessus ne soient pas disponibles lorsque la température ambiante dépasse 30°C.

4) La température intérieure de l'appareil affichée est réglée de façon à correspondre environ à la température au centre de l'appareil, lorsque celui-ci ne contient aucun aliment. Cependant, en fonction de l'agencement des aliments stockés, de la fréquence d'ouverture de la porte et des points de mesure, elle peut être différente de la température réelle.

[c] DEGIVRAGE

Le réfrigérateur/congélateur dégivre automatiquement l'évaporateur toutes les 6 heures. Pendant le cycle de dégivrage, la fenêtre d'affichage de la température affiche « dF ».
Pour lancer un cycle de dégivrage manuel, maintenez les deux touches de commande de température enfoncées simultanément pendant un certain temps. Le cycle de dégivrage suivant commence dans 6 heures.

[d] ARRET

1) Avant d'arrêter l'unité, placez les aliments stockés dans un autre réfrigérateur/congélateur.

2) Débranchez l'appareil ou coupez l'alimentation.

3) Si vous prévoyez de stocker l'unité arrêtée sur une longue période de temps, nettoyez l'intérieur de l'appareil et les joints de porte, séchez-les soigneusement et stockez l'unité dans un endroit sec.

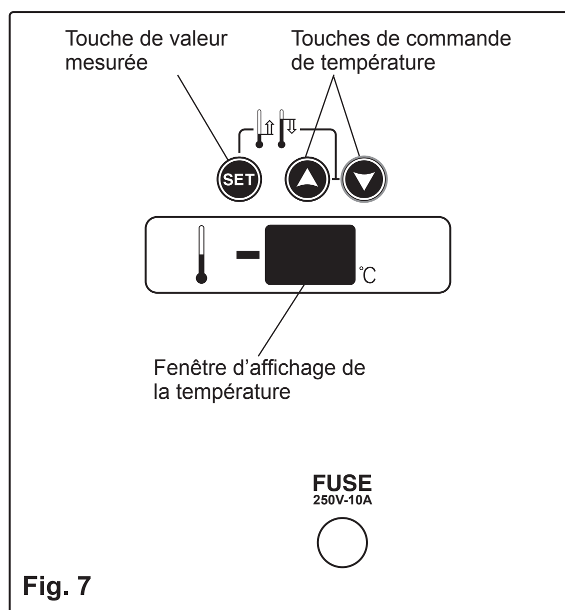


Fig. 7

Gram-webshop.nl

III. CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

AVERTISSEMENT

1. Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez l'unité.
2. Ne touchez pas et ne mouillez pas les pièces situées à l'intérieur du compartiment moteur de l'appareil. Cela pourrait entraîner une panne.
3. Afin d'éviter tout dommage possible, ne nettoyez pas les pièces en plastique avec de l'eau à plus de 40°C ou dans un lave-vaisselle.

1. INTERIEUR, EXTERIEUR, ETAGERE

* Pour une utilisation respectant les normes d'hygiène, nettoyez l'intérieur et l'extérieur au moins une fois par semaine. Vous pouvez déplacer l'appareil en débloquant les roulettes [modèles avec roulettes].

* Nettoyez l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec de l'eau froide ou chaude contenant une quantité suffisante de nettoyant neutre, après l'avoir essoré. N'utilisez pas un jet d'eau pour nettoyer le compartiment de l'appareil.

* Les agents chimiques et tous les autres nettoyants non-neutres peuvent endommager les surfaces intérieure et extérieure.

* Le joint de porte et sa surface de contact se salissent facilement. Nettoyez chacune de ces surfaces soigneusement. Les traces d'aliments non éliminées accélèrent le vieillissement de l'appareil.

* Utilisez un chiffon pour essuyer toute trace d'eau à l'intérieur de l'appareil.

2. FILTRE A AIR

Des filtres à air en plastique permettent de filtrer les impuretés et la poussière de l'air, et empêchent l'obturation du condenseur. L'encrassement des filtres affecte les performances du réfrigérateur/congélateur. Vérifiez les filtres deux fois par mois minimum. En cas d'encrassement, lavez les filtres en utilisant une solution d'eau chaude et de produit nettoyant neutre. N'utilisez pas l'unité sans filtres à air : le condenseur se boucherait, ce qui entrainerait une panne.

1) Retirez le filtre à air du panneau avant.

2) Lavez soigneusement le filtre à air avec de l'eau froide ou chaude contenant une quantité suffisante de produits nettoyants neutres. Rincez et séchez soigneusement le filtre à air.

3) Pour réinstaller le filtre à air, mettez les deux languettes dans les logements inférieurs du panneau avant et fixez fermement le filtre à air sur les logements à l'aide de l'aimant fourni à cet effet.

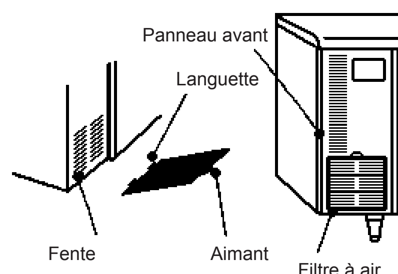


Fig. 8

IV. AVANT DE CONTACTER UN AGENT D'ENTRETIEN

IMPORTANT

1. Si la fenêtre d'affichage de la température du panneau de commande indique un code d'erreur ou si un problème survient, recherchez les causes possibles en suivant les instructions suivantes. Si le problème persiste, contactez immédiatement une société d'entretien agréée par GRAM.
2. Indiquez-lui le nom du modèle, le numéro de série, la date d'installation (voir la garantie) et le problème.
3. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil.

1. PROBLEMES AVEC INDICATION DE CODE D'ERREUR

Lorsque la fenêtre d'affichage de la température du panneau de commande clignote, affichant en alternance un code d'erreur et la température à l'intérieur de l'appareil, notez le code d'erreur et suivez les instructions ci-dessous.

1) Si un des codes d'erreur suivants s'affiche, contactez immédiatement une compagnie d'entretien agréée par GRAM.

Code	Problème
E3	Dégivrage trop long
E8, E9	Thermistance défectueuse
EA, ED	Carte contrôleur défectueuse

2) Si un des codes d'erreur suivants s'affiche, contrôlez et corrigez les conditions de fonctionnement de l'unité en suivant les instructions ci-dessous:

Code	Problème et solution
E1	Température à l'intérieur de l'appareil trop élevée. (1) Une ou plusieurs des portes ont été laissées ouvertes. Fermez la/les portes(s). (2) Aliments tièdes ou chauds à l'intérieur. Retirez-les. (3) Température ambiante trop élevée. Evitez d'installer le réfrigérateur/congélateur près d'appareils produisant une température élevée et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.
E2	Température à l'intérieur de l'appareil trop basse. (1) Température ambiante trop basse. Utilisez l'appareil dans une pièce où la température ambiante se situe entre 5°C et 43°C. (2) Compartiment congélateur en cours de dégivrage. Le code d'erreur disparaîtra lorsque le dégivrage sera terminé.
E4, E7	Condenseur bouché ou température ambiante trop élevée. (1) Le filtre à air est bouché. Nettoyer. (2) Température ambiante trop élevée. Evitez d'installer le réfrigérateur/congélateur près d'appareils produisant une température élevée et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.

E1, E2 : Se réinitialise automatiquement lorsqu'une température intérieure correcte est atteinte à l'intérieur de l'appareil.

E4, E7 : Après avoir effectué les contrôles et les corrections ci-dessus, éteignez et rallumez l'appareil.

Si la fenêtre d'affichage de la température continue à afficher le code d'erreur, même après avoir effectué les contrôles et les corrections ci-dessus, contactez immédiatement une compagnie d'entretien agréée par GRAM.

2. PROBLEMES SANS INDICATION DE CODE D'ERREUR

1) L'unité ne fonctionne pas :
   (1) Débranché.
   (2) Problème au niveau de l'alimentation électrique.
   (3) Alimentation coupée.

2) Mauvaises performances de refroidissement :
   (1) Température ambiante trop élevée (supérieure à 43°C).
   (2) Porte(s) ouverte(s) trop souvent.
   (3) Réglage de température intérieure de l'appareil trop élevé.
   (4) L'appareil est surchargé d'aliments ou l'entrée/la sortie d'air est bloquée.
   (5) Filtre à air sale.
   (6) Une ou plusieurs des portes ont été laissées ouvertes.
   (7) Aliments tièdes ou chauds à l'intérieur.
   (8) L'unité est en cours de dégivrage. Pendant le dégivrage, il se peut que la température intérieure de l'appareil augmente, mais cela n'affectera en rien les aliments placés à l'intérieur du réfrigérateur/congélateur.

3) Condensation près de la (des) porte(s) :
   (1) Taux d'humidité ambiante trop élevé.
   (2) Porte(s) mal fermée(s).

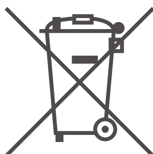
IMPORTANT

Ce réfrigérateur/congélateur est conçu pour faire évaporer automatiquement l'eau de dégivrage qui se trouve dans le compartiment de l'appareil. Cependant, selon les conditions d'utilisation, il peut arriver qu'un peu d'eau de dégivrage reste dans le bac d'évaporation et s'écoule du dessous du compartiment de l'appareil. Si le sol sur lequel l'appareil est installé ne permet pas les écoulements d'eau, prévoyez un bac ou une cuvette pour recevoir cette eau de dégivrage.

4) Bruit :
   (1) Bruits de fonctionnement normaux provenant du compresseur, du moteur du ventilateur de condenseur ou du moteur du ventilateur interne.
   (2) L'appareil est installé sur un sol instable. Contactez une compagnie d'entretien agréée par GRAM.
   (3) L'appareil n'a pas été mis à niveau de gauche à droite et de l'avant à l'arrière. Contactez une compagnie d'entretien agréée par GRAM.

5) Givre dans le compartiment :
   (1) Taux d'humidité ambiante trop élevé.
   (2) Porte(s) ouverte(s) trop souvent.

V. MISE AU REBUT



Dans la mesure où les équipements vendus sont des équipements électriques et électroniques professionnels vises par le décret No 2005-829 du 20 juillet 2005 transposant la directive 2002/96/CE du 27 janvier 2003, il est convenu que l'acheteur détenant ces équipements assurera, sauf convention contraire, le financement et l'organisation de l'élimination des déchets issus de ces équipements dans les conditions définies aux articles 21 et 22 dudit décret.

En cas de contrôle, le constructeur pourra demander à son acheteur de lui communiquer les documents établissant qu'il remplit, pour ces équipements, l'ensemble des obligations qui lui ont été transférées au titre du contrat de vente.

A défaut de (communication de ces documents, le client sera presume responsable d'une inexécution des obligations mises à sa charge et le fabricant se réserve le droit de lui demander la réparation de tout dommage qu'il pourrait subir de ce fait.

VI. GARANTIE

Pour tout renseignement sur votre garantie et les réparateurs agréés, veuillez contacter votre revendeur/fournisseur ou le centre de réparation GRAM européen le plus proche :

Royaume-Uni/Irlande
Gram (UK) Ltd.
Tel: +44 1322 616900
Fax: +44 1322 616901

Allemagne / Autriche
Gram Deutschland GmbH
Informations sur les produits - Tel: 05066 / 60 46 0
Informations techniques - Tel: 05066 / 60 46 46
Fax: 05066 / 60 46 49

Pays-Bas / Belgique
Gram Nederland B.V.
Tel: +31 0546 454252
Fax: +31 0546 813455

Danemark
Gram Commercial A/S
Vente - Tel: 73 20 12 20
Service - Tel: 73 20 12 30
Fax: 73 20 12 01

La Norvège
Gram Commercial NUF
Tel: +47 22 88 17 50
Fax: +47 22 88 17 51

La Suède
Gram Commercial
Tel: +46 40 98 78 48
Fax: +46 40 98 78 49

IMPORTANT



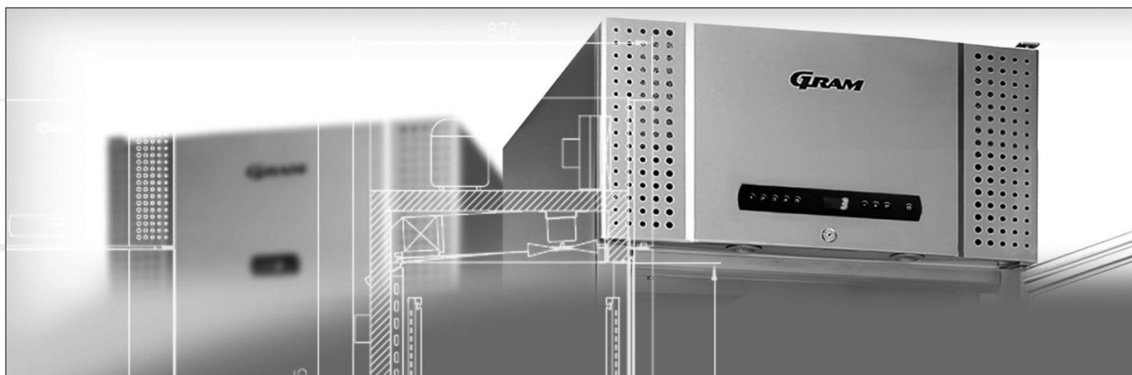
La garniture isolante utilisée dans le corps de l'unité contient un gaz inflammable : le cyclopentane. Prenez cela en compte lorsque vous mettez le réfrigérateur/congélateur au rebut afin de le recycler correctement.

Ce produit comprend un système de réfrigération hermé-tiquement fermé qui contient des gaz à effet de serre fluorés couverts par le Protocole de Kyoto :

K1210 / 1710 RH	**R134a/ GWP 1430 / 0,170 kg**
F1210 / 1710 RH	**R404A / GWP 3920 / 0,200 kg**



Déclaration de conformité CE



Nous, **Gram Commercial A/S**, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits suivants :

Nom :	**GRAM Compact**
Modèle:	K 1210 RH, K 1710 RH, F1210 RH og F 1710 RH
Fluide frigorigène :	R134a, R404A

Qui sont concernés par cette déclaration, répondent à toutes les exigences essentielles applicables et autres provisions des directives du Parlement Européen et du Conseil.

Directives du Parlement Européen et du Conseil :
- Directive Machines 2006/42/CE - Directive basse tension 2006/95/CE - Directive CEM 2004/108/CE

La conformité du produit a été démontrée sur la base de :

Standards harmonisés :	
EN 60335-1:	
EN 60335-2-89:	
EN 55014-1:	
EN 55014-2:	
EN 61000-3-2:	
EN 61000-3-3:	
EN 62233:	

Gram Commercial A/S
Aage Grams Vej 1
DK-6500 Vojens
Telephone: + 45 73 20 12 00

Vojens, 1 Mai 2011

John B. S. Petersen
Directeur de l'approbation



WAARSCHUWING



Trocken halten

Maak dit product niet nat en gebruik het niet in een omgeving waar het mogelijk nat kan worden. Dit kan tot kortsluiting leiden, met elektrische schokken of brand als gevolg.

BELANGRIJK

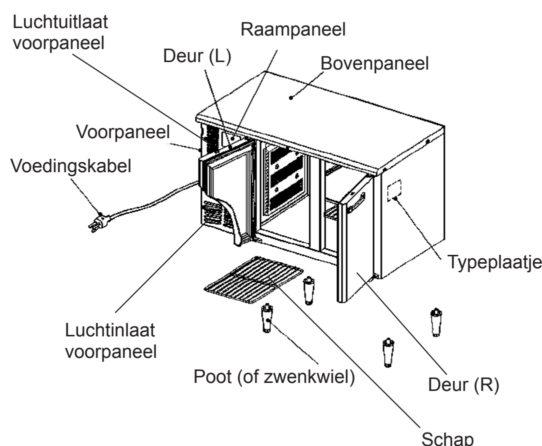
1. Dit boekje vormt een integraal en essentieel onderdeel van het product en moet goed worden bewaard door de gebruiker. Lees de richtlijnen en waarschuwingen in dit boekje zorgvuldig door, aangezien deze zijn bedoeld om de installateur/gebruiker te voorzien van essentiële informatie voor een correcte installatie, alsmede voor een veilig gebruik en onderhoud van het product op de lange termijn. Bewaar dit boekje zodat u het later, indien nodig, opnieuw kunt raadplegen.

2. Dit is een koel-/vrieskast voor zakelijke doeleinden die uitsluitend dient te worden gebruikt voor de toepassingen waarvoor hij is ontworpen. Enige andere vorm van gebruik wordt als ongeschikt en dus gevaarlijk beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk of verantwoordelijk worden gesteld voor enige schade die ontstaat door ongeschikt, incorrect en onredelijk gebruik.

3. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij dit gebeurt onder toezicht of na het verkrijgen van instructies met betrekking tot het gebruik van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten worden begeleid om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

I. ALGEMENE INFORMATIE

1. CONSTRUCTIE



Afb. 1

Opmerking: Bevestig de vier meegeleverde pootjes (of zwenkwielen) in de montage-openingen aan de onderkant van het apparaat.

II. AANWIJZINGEN VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK

1. PLAATSING

BELANGRIJK

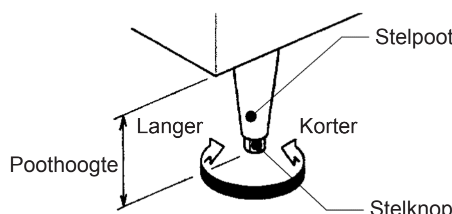
Deze koel-/vries kast is niet bestemd voor gebruik buitenshuis. De normale omgevingstemperatuur tijdens gebruik moet tussen 5°C en 43°C liggen (ISO-klimaatklasse: 5).

Houd u aan de volgende richtlijnen voor de beste gebruiksresultaten:

* De koel-/vrieskast mag niet naast een oven, grill of andere apparatuur die veel warmte afgeeft, worden geplaatst.

* De locatie dient een solide ondergrond te bieden voor de apparatuur.

* U kunt de hoogte van het apparaat aanpassen door aan de stelknop van de stelpoten te draaien. Het apparaat moet altijd waterpas staan, zowel aan de zijkanten als voor en achter (waterpas: binnen 1°).



Afb. 2

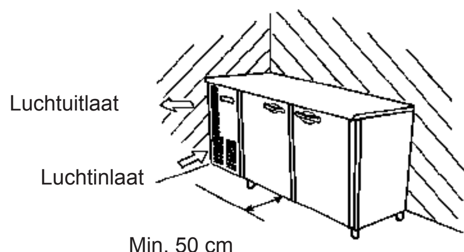
LET UP

De hoogte van de stelpoten moet tussen 9 en 12 cm liggen. Als de stelpoten te ver worden uitgedraaid, kunnen deze instabiel worden of de kunnen stelknoppen los raken met onverwacht letsel als gevolg.

* Vermijd een locatie waar druppelvorming niet is toegestaan. Vooral installaties waarbij apparaten direct naast elkaar of met de achterkanten tegen elkaar worden opgesteld (mogelijk in combinatie met apparaten van andere fabrikanten), kunnen condensatie en daardoor druppelvorming op de vloer veroorzaken.

* Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of hogere temperaturen.

* Zorg ervoor dat er een vrije ruimte van minimaal 50 cm is tussen de luchtinlaat/-uitlaat aan het voorpaneel en de muur of andere apparatuur om een goede luchtcirculatie te waarborgen. Aan de voorkant van het apparaat moet voldoende ruimte zijn voor een soepele aanpassing van de behuizingtemperatuur. Als de omgevingstemperatuur de 38°C kan overschrijden, moet u zorgen dat er een vrije ruimte van minimaal 10 cm is tussen het apparaat en de muur aan de kant van het machinecompartiment om overbelasting van en schade aan het koelcircuit te voorkomen.



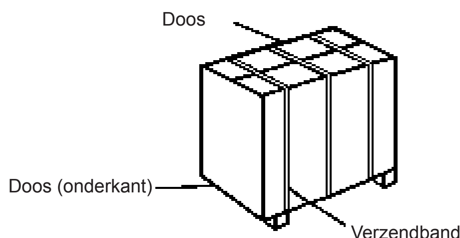
Afb. 3

2. INSTALLATIE

BELANGRIJK

1. Kantel het apparaat niet meer dan 45° bij de montage van pootjes of zwenkwielen.
2. Houd het apparaat bij het dragen vast aan de onderkant.

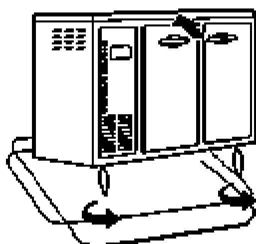
1) Snij de verzendband door en verwijder de doos



Afb. 4

2) Neem de pootjes of zwenkwielen.

3) Kantel het apparaat achterwaarts om de voorste pootjes of zwenkwielen te monteren (werk met zijn tweeën).



Afb. 5

4) Monteer de pootjes of zwenkwielen aan de achterkant op dezelfde manier. Blokkeer, voordat u de zwenkwielen aan de achterkant gaat monteren, de zwenkwielen aan de voorkant. Als u dat niet doet, schuift het apparaat weg als u het kantelt.

5) Verwijder, voordat u het apparaat in gebruik neemt, alle verzend- en verpakkingsmateriaal, tape en kunststof beschermfilm aan de buitenkant en op het bovenpaneel. Zorg ervoor dat u hierbij de buitenkant niet beschadigt.

6) Stel het apparaat op de gewenste plaats op.

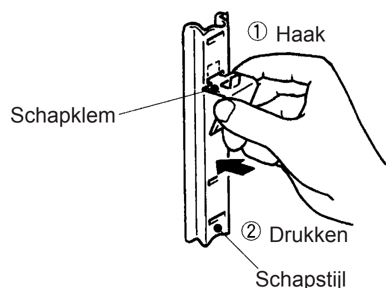
7) Maak de binnenkant schoon met een uitgewrongen, zachte doek die is bevochtigd met koud of warm water met de juiste boeveelheid van een neutraal reinigingsmiddel.

8) Zet de koel-/vrieskast waterpas, zowel van links naar rechts als van voor naar achter (waterpas: binnen 1°).

3. SCHAP EN SCHAPKLEM

* Het schap kan in stappen van 2,5 cm worden aangepast. Pas de schapklemmen af aan de hand van de hoogte van opgeslagen items.

* Bevestig de schapklem door het bovenste lipje in een van de openingen in de schapstijl te plaatsen. Haak de schapklem vast en druk het onderste lipje in een andere opening totdat de klem vastklikt. U kunt de schapklem verwijderen door de bovengenoemde procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.



Afb. 6

LET OP

Bevestig de schapklemmen op dezelfde hoogte, zodat het schap waterpas ligt.

4. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

BELANGRIJK

Deze koel-/vrieskast wordt geleverd zonder aan/uit-schakelaar of aardlekstroomonderbreker en heeft alleen beveiliging tegen te hoge spanning (zekering). Installeer een schakelaar van ten minste 10 A op de stroomtoevoer.

* Deze koel-/vrieskast moet op een apart stopcontact worden aangesloten dat goed bereikbaar is en over voldoende capaciteit beschikt. De maximaal toegestane spanningsverandering mag niet meer zijn dan ± 10 procent van de waarde die staat vermeld op het typeplaatje. Raadpleeg het typeplaatje.

* Wanneer de netvoedingskabel en/of stekker vervangen moet worden, mag dit ter vermijding van gevaarlijke situaties alleen worden gedaan door een erkende onderhoudsmonteur.

5. BEDIENING

BELANGRIJK

1. Zorg ervoor dat geen vocht kan binnendringen in het machinecompartiment. Dit kan tot storingen leiden of gevaar voor elektrische schokken opleveren.

2. Raak de stekker niet met natte handen; dit ter vermijding van elektrische schokken.

3. Gebruik het apparaat niet om vluchtige of ontvlambare stoffen (zoals benzine, ether, kleefstoffen en LPG) of explosieve stoffen (zoals spuitbussen met ontvlambaar drijfgas) in te bewaren.

4. Deze koel-/vrieskast is uitsluitend bestemd voor de tijdelijke opslag van voedingsmiddelen. Het gebruik voor andere doeleinden (bijv. de opslag van chemicaliën of medicamenten, zoals vaccins en serums) kan leiden tot kwaliteitsverlies bij de opgeslagen items.

5. Gooi niets op de schappen en laad niet meerdan 30 kg op elk schap. Zij kunnen anders omlaag vallen en letsel veroorzaken.

6. Slageen flessen of blikken op bij de luchtuitlaat. Deze kunnen bevriezen en breken, waardoor het risico van letsel ontstaat.

7. Gebruik geen brandbaar sproeimiddel en sla geen vluchtige en ontvlambare stoffen op in de buurt van het apparaat. Deze kunnen vlam vatten door een vonk van een schakelaar of iets dergelijks.

8. Plaats geen voorwerpen in het machinecompartiment of in de luchtinlaat/-uitlaat. De sneldraaiende ventilator aan de binnenkant kan letsel of hitte veroorzaken.

9. Schakel de koel-/vrieskast 1 uur lang in en controleer of de juiste temperatuur is bereikt voordat u voedingsmiddelen in de kast opslaat.

10. Zorg ervoor dat de luchtinlaat/-uitlaat niet wordt geblokkeerd door voedingsmiddelen

11. Laad de kast niet helemaal vol met voedingsmiddelen. Laat enige ruimte vrij tussen de voedingsmiddelen om een goede luchtstroom te waarborgen.

12. Sla geen warme of hete voedingsmiddelen op in het apparaat. Laat de voedingsmiddelen eerst afkoelen. Als u dit niet doet, stijgt de temperatuur in het apparaat en kunnen andere voedingsmiddelen bederven of kan de koel-/vrieskast overbelast raken.

13. Zorg ervoor dat alle items goed op een schap zijn geplaatst.

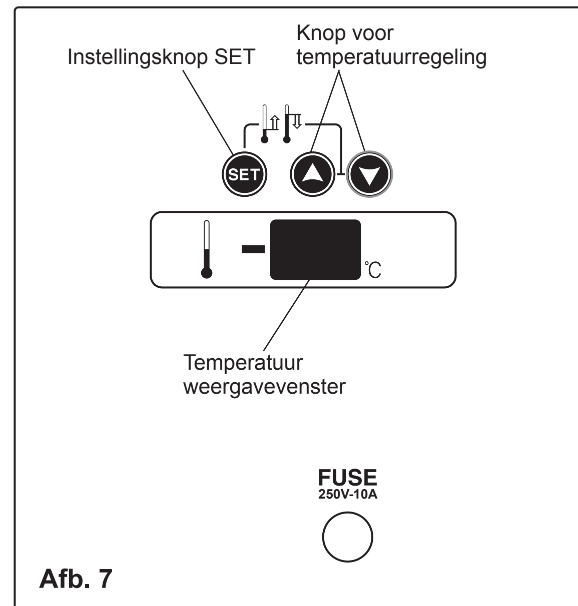
14. Vochtige of verse voedingsmiddelen en voedingsmiddelen met een sterke geur, zoals vis en zeevruchten, moeten in kunststoffolie worden gewikkeld of worden verpakt in een afsluitbare opbergdoos. Als dat niet gebeurt, kunnen de voedingsmiddelen uitdrogen of hun geur afgeven aan andere voedingsmiddelen.

15. Voedingsmiddelen die azijnzuur of gist bevatten, moeten in kunststoffolie worden gewikkeld. Als dat niet gebeurt, kunnen zij voor een versnelde corrosie van de verdamper en de koperen leidingen zorgen, waardoor er storingen ontstaan.

16. Voedingsmiddelen die zijn bedoeld voor directe menselijke consumptie moeten in een geschikte opbergdoos worden opgeslagen op een schap en moeten worden beschermd tegen direct contact met de wanden van de kast.

17. Gebruik de vrieskast niet voor het invriezen van voedingsmiddelen. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het opslaan van bevroren voedingsmiddelen. Consumptie.

18. Het kan moeilijk zijn de deuren meteen na het sluiten opnieuw te openen vanwege de negatieve druk die ontstaat binnen in de kast. Wacht ongeveer 30 seconden.



Afb. 7

[a] AANZETTEN

1) Steek de stekker van het apparaat in het stop-contact.

2) De compressor en de ventilatormotor van de condensor beginnen na 3,5 minuten te werken.

[b] TEMPERATUURINSTELLING IN BEHUIZING

De temperatuur in de behuizing is in de fabriek ingesteld op 3°C voor de koelkast en -18°C voor de vrieskast. Pas de temperatuur zo nodig als volgt aan:

1) Open het voorpaneel.

2) Druk op de knop Set Point om de huidige ingestelde temperatuur weer te geven.

3) Houd de knop Set Point ingedrukt en druk op de knop Temperature Control totdat in het weergavevenster voor de temperatuur de gewenste temperatuur wordt weergegeven. De temperatuur in de behuizing kan worden ingesteld op een waarde tussen -6°C en 12°C voor de koelkast en tussen -7°C en -25°C voor de vrieskast.

   Opmerking: Het bovenstaande temperatuurbereik is mogelijk niet haalbaar wanneer de omgevingstemperatuur de 30°C overschrijdt.

4) De weergegeven temperatuur in de behuizing wordt zodanig ingesteld dat deze vrijwel gelijk is aan de temperatuur in het midden van de behuizing zonder voedingsmiddelen.
   Deze temperatuur kan echter afwijken van de werkelijke temperatuur, afhankelijk van de plaatsing van opgeslagen voedingsmiddelen, frequentie waarmee de deur wordt geopend of meetpunten.

[c] ONTDOOIEN

De verdamper wordt elke 6 uur automatisch ontdooid door de koel-/vrieskast. In het venster voor temperatuurweergave wordt “dF” weergegeven tijdens de ontdooicyclus.

Houd de twee knoppen voor temperatuurregeling enige tijd tegelijk ingedrukt om een handmatige ontdooicyclus te starten. De volgende ontdooicyclus start over 6 uur.

[d] UITZETTEN

1) Breng de opgeslagen voedingsmiddelen over naar een andere koel-/vrieskast voordat u het apparaat uitzet.

2) Haal de stekker van het apparaat ui t het stop-contact of sluit de stroomtoevoer af.

3) Als u het apparaat gedurende langere tijd wilt opslaan, maakt u de binnenkant van de behuizing en de deurafdichtingen schoon, droogt u ze zorgvuldig en slaat u het apparaat op een droge plaats op.

III. AANWIJZINGEN VOOR REINIGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING

1. Verwijder de stekker uit het stop-contact voordat u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

2. Raak de onderdelen van het machinecompartiment niet aan en maak ze niet nat. Dit kan leiden tot storingen of defecten.

3. Voorkom mogelijke schade en reinig de kunststof onderdelen niet met water warmer dan 40°C of in een afwasmachine.

1. BINNENKANT, BUITENKANT, SCHAP

* Maak de binnen- en buitenkant ten minste éénmaal per week schoon om een hygiënisch gebruik te waarborgen. U kunt het apparaat verplaatsen door de zwenkwielen te ontgrendelen [zwenkwielmodellen].

* Veeg de binnen- en buitenkant schoon met een zachte doek die in koud of warm water met de juiste hoeveelheid van een neutraal schoonmaakmiddel is gedompeld en vervolgens goed uitgewrongen. Gebruik geen waterstraal om het machinecompartiment schoon te maken.

* Andere chemische middelen dan een neutraal schoonmaakmiddel kunnen de oppervlakken aan binnen- en buitenkant beschadigen.

* De deurafdichting en het contactoppervlak kunnen gemakkelijk verontreinigd raken. Maak deze onderdelen zorgvuldig schoon. Voedselresten leiden tot een versnelde slijtage.

* Gebruik een doek om overgebleven water binnen in de behuizing weg te vegen.

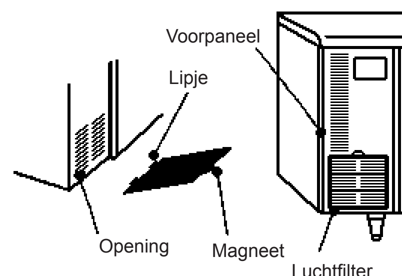
2. LUCHTFILTER

Kunststof luchtfilters halen vuil en stof uit de lucht en voorkomen dat de condensor verstopt raakt. Als de filters verstopt raken, gaat de koel-/vrieskast minder goed werken. Controleer de filters minstens tweemaal per maand. Als de filters vervuild zijn, gebruik dan warm water in combinatie met een neutraal schoonmaakmiddel om de filters schoon te maken. Gebruik het apparaat niet terwijl de luchtfilters zijn verwijderd. Als u dat wel doet, raakt de condensor verstopt en treden er storingen op.

1) Verwijder het luchtfilter uit het voorpaneel.

2) Was het luchtfilter zorgvuldig met koud of warm water dat de juiste hoeveelheid van een neutraal schoonmaakmiddel bevat. Spoel het luchtfilter schoon en droog het zorgvuldig af.

3) Plaats het luchtfilter terug door de twee lipjesin de onderste openingen in het voorpaneel aan te brengen en het luchtfilter stevig aan het voorpaneel te bevestigen met de meegeleverde magneet.



Afb. 8

IV. VOORDAT U BELT VOOR SERVICE

BELANGRIJK

1. Wanneer in het venster voor temperatuurweergave op het bedieningspaneel een foutcode wordt weergegeven of wanneer u denkt dat er iets mis is met het apparaat, controleert u op mogelijke oorzaken overeenkomstig de volgende instructies. Als het probleem zich blijft voordoen, moet u onmiddellijk contact opnemen met een geautoriseerd GRAM-servicebedrijf.

2. Wanneer u contact opneemt met een servicebedrijf, moet u de naam van het model, het serienummer, de installatiedatum (zie de garantiekaart) en de status van het probleem doorgeven.

3. Probeer het apparaat niet zelf te repareren.

1. PROBLEMEN MET AANDUIDING VAN FOUTCODE

Als in het venster voor temperatuurweergave op het bedieningspaneel beurtelings een foutcode en de behuizingtemperatuur wordt weergegeven, controleert u de foutcode en volgt u de onderstaande instructies.

1) Als een van de volgende foutcodes wordt weergegeven, neemt u onmiddellijk contact op met een geautoriseerd GRAM-servicebedrijf.

Code	Probleem
E3	Ontdooien duurt te lang
E8, E9	Verdampersensor defect
EA, ED	Besturingsprintplaat defect

2) Als een van de volgende foutcodes wordt weergegeven, controleert en corrigeert u de conditie van het apparaat aan de hand van de volgende instructies:

Code	Probleem en oplossing
E1	Temperatuur in behuizing te hoog. (1) Deur(en) open laten staan. Sluit de deur(en). (2) Warme of hete voedingsmiddelen in het apparaat. Verwijder ze. (3) Omgevingstemperatuur te hoog. Vermijd installatie in de buurt van apparaten die veel warmte produceren en vermijd blootstelling aan direct zonlicht.
E2	Temperatuur in behuizing te laag. (1) Omgevingstemperatuur te laag. Gebruik het apparaat bij temperaturen tussen 5°C en 43°C. (2) Bevroren voedingsmiddelen worden ontdooid. Foutcode verdwijnt als ontdooien is voltooid.
E4, E7	Condensor verstopt of omgevingstemperatuur te hoog. (1) Luchtfilter verstopt. Reinigen. (2) Omgevingstemperatuur te hoog. Vermijd installatie in de buurt van apparaten die veel warmte produceren en vermijd blootstelling aan direct zonlicht.

E1, E2: Verdwijnen automatisch zodra een correcte temperatuur wordt gemeten in de behuizing.
E4, E7: Schakel, nadat u de bovenstaande controles en correcties hebt uitgevoerd, de stroom uit en opnieuw in.

Als de foutcode nog steeds wordt weergegeven in het venster voor temperatuurweergave nadat u de bovenstaande controles en correcties hebt uitgevoerd, neemt u onmiddellijk contact op met een geautoriseerd GRAM-servicebedrijf.

2. PROBLEMEN ZONDER AANDUIDING VAN FOUTCODE

1) Apparaat werkt niet:
   (1) Stekker uit stopcontact.
   (2) Stroomstoring.
   (3) Stroomtoevoer afgesloten.

2) Slechte koeling:
   (1) Omgevingstemperatuur te hoog (hoger dan 43°C).
   (2) Deur(en) te vaak geopend.
   (3) Instelling behuizingtemperatuur te hoog.
   (4) Te vol geladen met voedingsmiddelen of luchtinlaat/-uitlaat geblokkeerd.
   (5) Luchtfilter niet schoon.
   (6) Deur(en) open laten staan.
   (7) Warme of hete voedingsmiddelen in het apparaat.
   (8) Apparaat bezig met ontdooien. De temperatuur in de behuizing kan tijdelijk stijgen tijdens de ontdooicyclus, maar zal niet van invloed zijn op de voedingsmiddelen in het apparaat.

3) Condensatie rond deur(en):
   (1) Luchtvochtigheid in de omgeving te hoog.
   (2) Deur(en) niet stevig dicht.

BELANGRIJK

Deze koel-/vrieskast is ontworpen om ontdooiingswater in het machinecompartiment automatisch te verdampen. Maar afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan er een beetje ontdooiingswater in de verdampbak achterblijven en uit de onderkant van het machinecompartiment lopen. Als u niet wilt dat er water op de vloer druppelt, kunt u een lekbak gebruiken om het ontdooiingswater op te vangen.

4) Lawaai:
   (1) Normale werkgeluiden van compressor, ventilatormotor condensor of interne ventilatormotor.
   (2) Geïnstalleerd op een onstabiele vloer. Neem contact op met een geautoriseerd GRAM-servicebedrijf.
   (3) Niet waterpas gezet in de lengte- (van voor naar achter) of breedterichting (van links naar rechts). Neem contact op met een geautoriseerd GRAM-servicebedrijf.

5) Ijsvorming binnen compartiment:
   (1) Luchtvochtigheid in de omgeving te hoog.
   (2) Deur(en) te vaak geopend.

V. VERWIJDERING



Gram kasten die niet meer gebruikt worden kunnen worden aangeboden aan een erkend inzamelpunt onder nummer 0060.

BELANGRIJK



Het isolatieschuimmiddel dat wordt gebruikt voor de behuizing van het apparaat bevat het ontvlambare gas cyclopentaan. Houd dit in het achterhoofd bij de correcte ver-wijdering van de koel-/ vries-kast.

VI. GARANTIE

Voor volledige informatie over uw garantie en over goedgekeurde servicebedrijven, raadpleegt u uw dealer/leverancier of de dichtstbijzijnde servicevestiging van GRAM in Europa:

Verenigd Koninkrijk / Ierland
Gram (UK) Ltd.
Tel: +44 1322 616900
Fax: +44 1322 616901

Duitsland / Oostenrijk
Gram Deutschland GmbH
Product informatie - Tel: 05066 / 60 46 0
Technische informatie - Tel: 05066 / 60 46 46
Fax: 05066 / 60 46 49

Nederland / België
Gram Nederland B.V.
Tel: +31 0546 454252
Fax: +31 0546 813455

Denemarken
Gram Commercial A/S
Verkoop -Tel: 73 20 12 20
Service - Tel: 73 20 12 30
Fax: 73 20 12 01

Noorwegen
Gram Commercial NUF
Tel: +47 22 88 17 50
Fax: +47 22 88 17 51

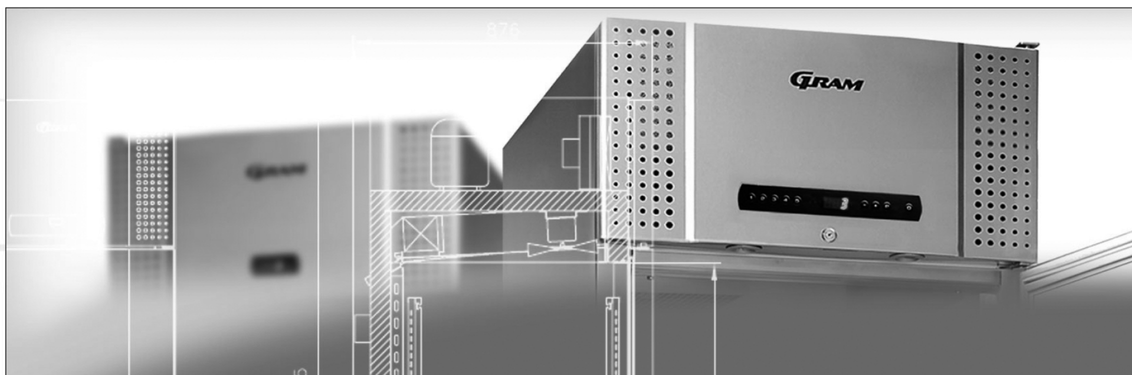
Zweden
Gram Commercial
Tel: +46 40 98 78 48
Fax: +46 40 98 78 49

Dit product bevat een hermetisch afgesloten koel-systeem dat gefluorineerde broeikasgassen bevat ten waarop het Kyoto-protocol van toepassing is:

K1210 / 1710 RH	**R134a/ GWP 1430 / 0,170 kg**
K1210 / 1710 RH	**R404A / GWP 3920 / 0,200 kg**



EU-conformiteitsverklaring



Wij, **Gram Commercial A/S**, verklaren hierbij als enig verantwoordelijke dat de volgende producten:

Naam:	**GRAM Compact**
Model:	K 1210 RH, K 1710 RH, F1210 RH og F 1710 RH
Model:	R134a, R404A

Waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming zijn met de geldende essentiële eisen en andere bepalingen in de richtlijn van het Europees Parlement en de Europese Raad.

De richtlijn van het Europees Parlement en de Europese Raad:
- Machinerichtlijn 2006/42/EG - Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG - EMC Richtlijn 2004/108/EG

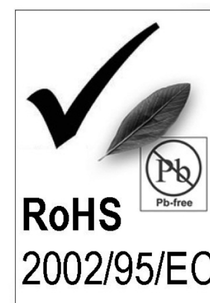
Productconformiteit is aangetoond op basis van:

Geharmoniseerde normen	
EN 60335-1:	
EN 60335-2-89:	
EN 55014-1:	
EN 55014-2:	
EN 61000-3-2:	
EN 61000-3-3:	
EN 62233:	

Gram Commercial A/S
Aage Grams Vej 1
DK-6500 Vojens
Telephone: + 45 73 20 12 00

Vojens, 1 mei 2011

John B. S. Petersen
Goedkeuring Manager



ADVARSEL



Dette produkt må ikke gøres vådt eller bruges, hvor der kan blive vådt. Dette kan give overgang og dermed elektrisk stød eller brand.

VIGTIGT

1. Dette hæfte er en integreret og væsentlig del af produktet og bør gemmes og opbevares af brugeren. Læs hæftets retningslinjer og advarsler omhyggeligt, da formålet med disse er at give montøren/brugeren væsentlige oplysninger om korrekt installation og fortsat sikker brug og vedligeholdelse af produktet. Gem hæftet, så det er til rådighed, hvis der senere bliver behov for at slå op i det.

2. Dette er et kommercielt køle-/fryseskab og må kun anvendes til det beregnede og udtrykkeligt angivne formål. Enhver anden anvendelse skal betragtes som forkert og derfor farlig. Producenten er ikke ansvarlig eller erstatningspligtig for skader, der skyldes forkert og ufornuftig brug.

3. Skabet må ikke anvendes af personer (herunder børn), som er fysisk, psykisk eller følelsesmæssigt handicappede, eller som ikke har erfaring med eller kender til skabet, medmindre de overvåges af eller er blevet orienteret om skabets brug af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Hold øje med, at børn ikke leger med skabet.

I. GENERELLE INFORMATIONER

1. OPBYGNING

Bemærk: Sæt de medleverede fire ben (eller hjul) i monteringshullerne i bunden af skabet.

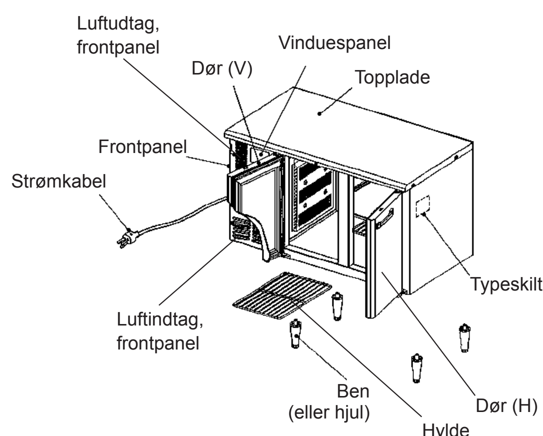


Fig. 1

II. MONTERINGS- OG BETJENINGSVEJLEDNING

1. PLACERING

VIGTIGT

Dette køle-/fryseskab er ikke beregnet til udendørs brug. Den normale omgivelsestemperatur ved drift skal være 5-43°C (ISO-klimaklasse: 5).

Således opnås de bedste driftsresultater:

* Undgå at anbringe køle-/fryseskabet ved siden af en ovn, grill eller andet udstyr, der afgiver megen varme.

* Placer skabet på et fast underlag.

* Juster skabets højde ved at dreje indstillingsskruerne på de justerbare ben. Skabet skal altid være i vater (maks. afvigelse: 1°).

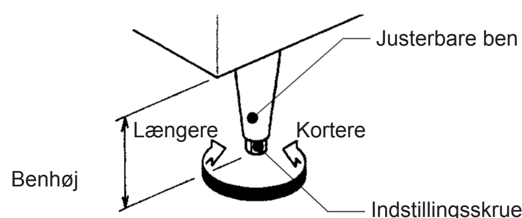


Fig. 2

VIGTIGT

De justerbare bens højde skal være 9-12 cm. Hvis benene forlænges for meget, kan det svække dem, eller også kan indstillingsskruerne falde af og forårsage uheld med personskade.

* Undgå en placering, hvor underlaget ikke tåler vand. Specielt ved montering "side-by-side" eller "back-to-back" (evt. med andre producenters skabe) kan der opstå kondens mellem de to skabe og dermed dryppe vand på gulvet.

* Udsæt ikke skabet for direkte sollys eller høje temperaturer.

* Sørg for min. 50 cm mellem frontpanelets luftindtag/-udtag og væggen eller andet udstyr for at opnå passende luftcirkulation. For at gøre det let at justere skabstemperaturen skal der være god plads ved skabets front. Hvis omgivelsestemperaturen kan overstige 38°C, skal der være min. 10 cm mellem væggen og maskinsektionens side, så overbelastning og beskadigelse af kølekredsen undgås.

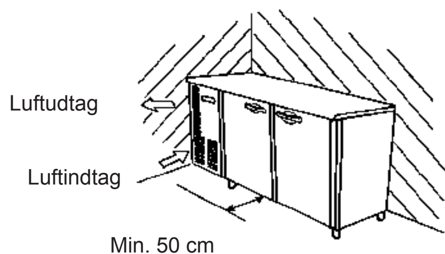


Fig. 3

2. OPSTILLING

VIGTIGT

1. Skabet må ikke vippes mere end 45° ved montering af ben eller hjul.

2. Grib fat i bunden, når skabet skal løftes.

1) Fjern emballagebånd og pap.

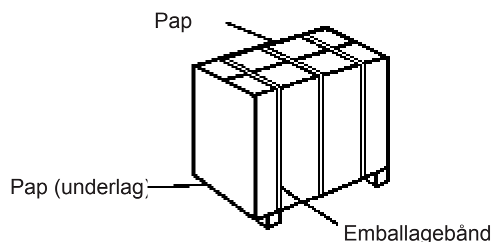


Fig. 4

2) Tag de medleverede ben eller hjul ud.

3) Vip skabet bagover for at montere de forreste ben eller hjul (monteres parvist).

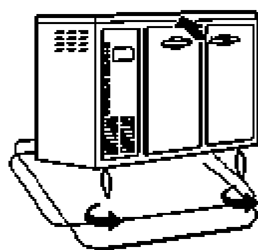


Fig. 5

4) Monter de bageste ben eller hjul på samme måde. Ved montering af hjul, så husk at låse de to forreste hjul, før de bageste monteres, ellers glider skabet, når det vippes.

5) Fjern emballage og emballagebånd samt beskyttelsesplasten fra skabets yderside og topplade. Pas på ikke at beskadige yderpanelerne.

6) Placer skabet på det valgte sted.

7) Rengør skabet indvendigt med en blød klud, der er opvredet i koldt eller varmt vand med en passende mængde neutralt rengøringsmiddel.

8) Sæt køle-/fryseskabet i vater (maks. afvigelse: 1°).

3. HYLDE OG HYLDECLIPS

* Hylderne kan justeres i trin på 1". Anbring hyldeclipsen efter de opbevarede genstandes højde.

* Fastgør hyldeclipsen ved at isætte dens øverste flig i et af indstillingshullerne i hyldestolpen, og pres derefter den nederste flig ind i hullet nedenfor, til den låses fast. Gå frem i modsat rækkefølge, når hyldeclipsen skal tages ud.

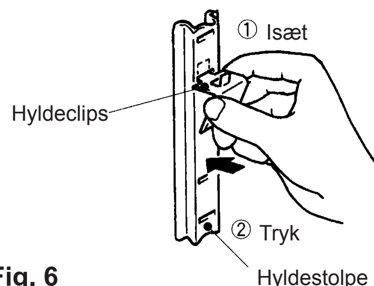


Fig. 6

VIGTIGT

Fastgør hyldeclipsene rigtigt, så hylden bliver vandret.

4. ELEKTRISK TILSLUTNING

VIGTIGT

Dette køle-/fryseskab er ikke forsynet med en afbryder eller fejlstrømsafbryder, men kun med overstrømsbeskyttelse (sikring). Monter en min. 10A-afbryder på netforsyningen.

* Dette køle-/fryseskab skal tilsluttes en separat elkontakt, som er let tilgængelig og har tilstrækkelig kapacitet. Den maksimalt tilladelige spændingsvariation må ikke overskride ±10 procent af typeskiltets nominelle effekt. Se typeskiltet.

* Hvis strømkablet og stikket skal udskiftes, må det kun gøres af en faguddannet servicetekniker, så der ikke opstår fare.

5. BETJENING

VIGTIGT

1. Pas på ikke at gøre maskinsektionen våd. Det kan give driftssvigt eller fare for elektrisk stød.

2. Forebyg elektrisk stød ved at undgå at røre el-stikket med våde hænder.

3. Opbevar ikke flygtige eller brandbare stoffer såsom rensebenzin, æter, klæbemidler og LPG eller eksplosive stoffer såsom spraydåser med brandbare drivmidler i skabet.

4. Dette køle-/fryseskab er kun beregnet til midlertidig opbevaring af fødevarer. Anvendelse til andre formål (f.eks. opbevaring af kemikalier eller medicinalvarer såsom vaccine og serum) kan ødelægge de opbevarede genstande.

5. Ting må ikke smides ind på hylderne, ligesom hver enkelt hylde ikke må belastes med mere end 30 kg. Det kan få dem til at falde ned, så folk kan komme til skade.

6. Opbevar ikke flasker eller dåser i nærheden af luftudtaget. Det kan få dem til at fryse og gå i stykker og derved udløse risiko for personskade.

7. Brug ikke brandbar spray, og anbring ikke flygtige og brandbare stoffer i nærheden af skabet. De kan blive antændt af en gnist fra en kontakt eller lignende.

8. Undlad at anbringe noget i maskinsektionen eller luftindtaget/-udtaget. Maskinens hurtigt roterende ventilator kan udløse personskade eller blive overophedet.

9. Lad køle-/fryseskabet være tændt i 1 time og kontroller, om temperaturen er i orden, før der lægges fødevarer i skabet.

10. Bloker ikke luftindtag/-udtag med fødevarer.

11. Pak ikke skabet med fødevarer. Efterlad plads mellem dem for at sikre en god luft-. gennemstrømning.

12. Anbring ikke varme fødevarer i skabet. Køl dem først ned, da de ellers vil hæve skabstemperaturen, og dette kan ødelægge de andre fødevarer eller overbelaste køle-/fryseskabet.

13. Sørg for, at alle genstande står godt på de enkelte hylder.

14. Fugtholdige eller ferske fødevarer samt fødevarer med stærk lugt, såsom fisk, skal emballeres i plastfolie eller lægges i en beholder. Ellers kan fødevarerne tørre ud eller afgive lugt til andre fødevarer.

15. Fødevarer indeholdende eddikesyre eller gær skal emballeres i plastfolie. Ellers kan de fremme korrosion i fordamperen og kobberrørene og dermed funktionssvigt.

16. Fødevarer beregnet til direkte menneskeføde skal opbevares på hylderne i egnede beholdere og beskyttet mod direkte kontakt med skabets vægge.

17. Brug ikke fryseren til indfrysning af fødevarer. Den er udelukkende beregnet til opbevaring af frosne fødevarer. Kvalitetsis kan smelte i afrimningscyklussen og bør derfor ikke opbevares i fryseren.

18. Dørene kan være vanskelige at åbne, lige efter at de er blevet lukket på grund af undertrykket i skabet. Vent i ca. 30 sekunder.

[a] OPSTART

1) Sæt skabets strømstik i kontakten.

2) Kompressoren og kondensatorens blæsermotor starter efter 3,5 minutter.

[b] INDSTILLING AF SKABSTEMPERATUREN

Køleskabets temperatur er fabriksindstillet til 3°C og fryseskabets til -18°C. Om nødvendigt ændres temperaturindstillingen således:

1) Åbn frontpanelet.

2) Tryk på setpunkts-knappen for at se den aktuelt indstillede temperatur.

3) Hold setpunkts-knappen nede, og tryk på temperaturindstillingsknappen, indtil temperaturdisplayet viser den ønskede temperatur. Køleskabets temperatur kan indstilles til mellem -6°C og 12°C og fryseskabets til mellem -7°C og -25°C.

Bemærk: Ovennævnte temperaturområde kan muligvis ikke opnås, når omgivelsestemperaturen overstiger 30°C.

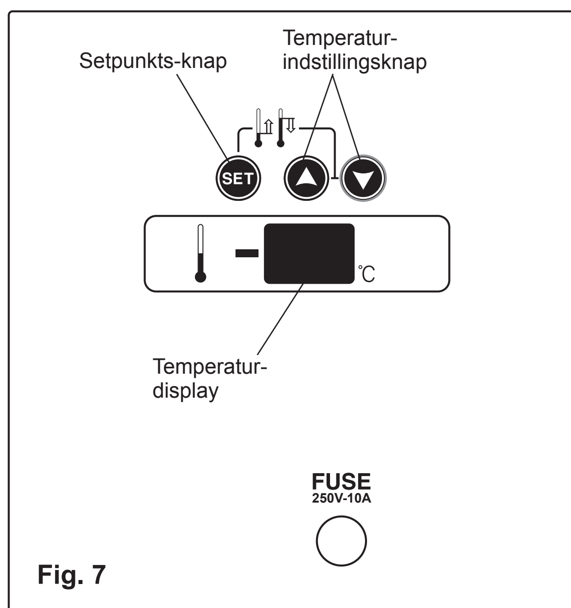


Fig. 7

4) Den viste skabstemperatur er indstillet, så den er næsten lig med temperaturen i midten af skabet, når dette er tomt. Den kan dog afvige fra den faktiske temperatur alt efter fordelingen af de opbevarede fødevarer, skabsdørens åbningsfrekvens eller målepunkterne.

[c] AFRIMNING

Køle-/fryseskabet afrimer automatisk fordamperen hver sjette time. Temperaturdisplayet viser "dF" under afrimningen.

Manuel afrimning startes ved at holde de to temperaturindstillingsknapper nede samtidig i et stykke tid. Næste automatiske afrimning vil starte efter 6 timer.

[d] NEDLUKNING

1) Før der lukkes ned for skabet, skal de opbevarede fødevarer flyttes over i et andet køle-/fryseskab.

2) Tag stikket ud eller afbryd strømforsyningen.

3) Ved klargøring af skabet til langtidsopbevaring skal dets indre samt dørpakningerne rengøres og tørres omhyggeligt, hvorefter det skal anbringes på et tørt sted.

III. VEDLIGEHOLDELSES- OG RENGØRINGSVEJLEDNING

ADVARSEL

1. Tag skabets stik ud af kontakten, før der startes på rengøring eller vedligeholdelse.

2. Undgå at røre ved og gøre maskinsektionens dele våde. Dette kan udløse funktionssvigt eller driftsforstyrrelse.

3. Rengør ikke plastdelene i vand varmere end 40°C eller i opvaskemaskine, hvis skader på disse skal undgås.

1. INDRE, YDRE, HYLDER

* Rengør skabets indre og ydre mindst én gang om ugen ved sanitær brug. Skabet kan flyttes ved at låse hjulene op [modeller med hjul].

* Rengør dets indre og ydre med en blød klud, der er opvredet i koldt eller varmt vand med en passende mængde neutralt rengøringsmiddel. Sprøjt ikke vand direkte på maskinsektionen.

* Andre kemiske stoffer end neutrale rengøringsmidler kan beskadige de indre og ydre flader.

* Dørpakningen og dens kontaktflade tilsmudses let. Rengør alle fladerne på disse dele omhyggeligt. Madrester fremskynder ældningen.

* Brug en klud til at tørre evt. vand af inden i skabet.

2. LUFTFILTER

Luftfiltre i plastvæv fjerner snavs og støv fra luften og forhindrer kondensatoren i at stoppe til. Hvis filtrene stoppes til, reduceres køle-/fryseskabets ydelse. Kontroller filtrene mindst to gange om måneden. Brug varmt vand og et neutralt rengøringsmiddel til at vaske filtrene, hvis de er tilstoppede. Skabet må ikke være i drift, når filtrene er taget ud, ellers kan kondensatoren blive tilstoppet og derved udløse funktionssvigt.

1) Fjern luftfiltret fra frontpanelet.

2) Vask luftfiltret omhyggeligt i koldt eller varmt vand indeholdende den korrekte mængde neutralt rengøringsmiddel. Skyl og tør luftfiltret omhyggeligt.

3) Sæt luftfiltret i igen ved at anbringe dets to flige i frontpanelets nederste køleribber og fastgøre det ved hjælp af magneten, så det dækker alle ribberne.

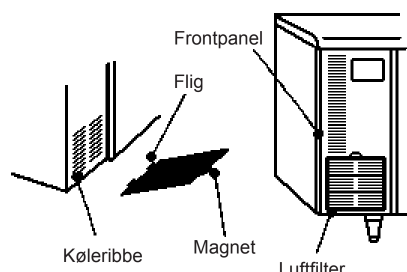


Fig. 8

IV. FØR TILKALDELSE AF SERVICETEKNIKER

VIGTIGT

1. Kontroller mulige årsager iht. følgende vejledning, hvis temperaturdisplayet på betjeningspanelet viser en fejlkode, eller det virker, som om der er noget galt med skabet. Tilkald en autoriseret GRAM-servicetekniker, hvis problemet ikke løses.

2. Oplys modelnavn, serienummer, installationsdato (se garantibevis) samt selve problemet ved kontakt af et servicefirma.

3. Forsøg ikke selv at reparere skabet.

1. PROBLEMER MED FEJLKODEVISNING

Kontroller fejlkoden, og følg nedenstående instrukser, når temperaturdisplayet på betjeningspanelet skiftevis viser en fejlkode og skabstemperaturen.

1) Kontakt straks et autoriseret GRAM-servicefirma, hvis en af følgende fejlkoder vises i displayet.

Kode	Problem
E3	Afrimningstid for lang
E8, E9	Defekt termistor
EA, ED	Controller defekt

2) Kontroller og afhjælp fejlen efter følgende instrukser, hvis en af følgende fejlkoder vises:

Kode	Problem og afhjælpning
E1	Skabstemperatur for høj. (1) Dør(e) er åben(ne). Luk den/dem. (2) Varme fødevarer i skabet. Tag dem ud. (3) Omgivelsestemperatur for høj. Undgå at installere skabet i nærheden af varmeproducerende udstyr eller at udsætte det for direkte sollys.
E2	Skabstemperatur for lav. (1) Omgivelsestemperatur for lav. Skal bruges i temperaturområdet fra 5 til 43°C. (2) Frosne fødevarer optøs. Fejlkoden forsvinder, når afrimningen er afsluttet.
E4, E7	Kondensator tilstoppet, eller omgivelsestemperatur for høj. (1) Luftfilter tilstoppet. Rengør. (2) Omgivelsestemperatur for høj. Undgå at installere skabet i nærheden af varmeproducerende udstyr eller at udsætte det for direkte sollys.

E1, E2: Nulstilles automatisk, når skabet igen har den korrekte temperatur.
E4, E7: Sluk og tænd igen for strømmen til skabet, når ovennævnte er kontrolleret og afhjulpet.

Kontakt omgående et autoriseret GRAM-servicefirma, hvis fejlkoden stadig vises i temperaturdisplayet, efter at ovennævnte er kontrolleret og afhjulpet.

2. PROBLEMER UDEN FEJLKODEVISNING

1) Skabet kører ikke:
   (1) Stikket er taget ud.
   (2) Strømsvigt.
   (3) Strømmen er afbrudt.

2) Dårlig køleydelse:
   (1) Omgivelsestemperatur for høj (over 43°C).
   (2) Dør(e) åbnes for ofte.
   (3) Skabstemperaturindstilling for høj.
   (4) Skabet for fuldt eller luftindtag/-udtag blokeret.
   (5) Luftfilter tilsmudset.
   (6) Dør(e) er åben(ne).
   (7) Varme fødevarer i skabet.
   (8) Skabet er i gang med afrimning. Skabstemperaturen kan stige midlertidigt under afrimning, men uden af fødevarerne i skabet påvirkes.

3) Kondensdannelse omkring dør(e):
   (1) Omgivende luftfugtighed for høj.
   (2) Dør(e) ikke lukket helt.

VIGTIGT

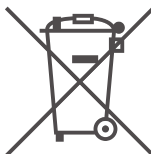
Dette køle-/fryseskab er beregnet til at fordampe afrimningsvandet automatisk i maskinsektionen. Men afhængig af brugsforholdene kan der efterlades noget afrimningsvand i fordamperbakken, og dette kan løbe ud af maskinsektionens bund. Brug en bakke eller et kar til opsamling af afrimningsvandet, hvis der ikke må komme vand på gulvet.

4) Støj:
   (1) Normale driftslyde fra kompressor, kondensatorens blæsemotor eller den indre blæsemotor.
   (2) Ved montering på ustabilt gulv. Kontakt et autoriseret GRAM-servicefirma.
   (3) Ikke i vater. Kontakt et autoriseret Hoshizaki-servicefirma.

5) Tilrimning af skabet:
   (1) Omgivende luftfugtighed for høj.
   (2) Dør(e) åbnes for ofte.

V. BORTSKAFFELSE

Når det udtjente skab skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig korrekt og forsvarlig måde.



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affald af denne slags (WEEE) ikke bortskaffes korrekt.

Produkter, der er markeret med "overkrydset skraldespand" er elektrisk og elektronisk udstyr. Den krydsede skraldespand symboliserer, at affald af denne slags ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles adskilt.

Til dette formål har alle kommuner etableret indsamlingsordninger, hvor affald af elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer eller hentes direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan hentes hos kommunernes forvaltning.

Kontakt den forhandler hvor skabet er købt, når det skal bortskaffes. Desuden henvises til vores hjemmeside: www.gram-commercial.com.

VIGTIGT



Det isoleringsskum, der er brugt til skabet, indeholder den brandbare gas cyclopentan. Husk dette, så køle-/fryseskabet kan bortskaffes korrekt.

VI. GARANTI

Nærmere oplysninger om garantien og godkendte servicefirmaer fås hos forhandleren/leverandøren eller det nærmeste GRAM-servicekontor i Europa:

Danmark - Gram Commercial A/S
Sales - Tel: 73 20 12 20
Service - Tel: 73 20 12 30
Fax: 73 20 12 01

Norge - Gram Commercial NUF
Tel: +47 22 88 17 50
Fax: +47 22 88 17 51

Sverige - Gram Commercial
Tel: +46 40 98 78 48
Fax: +46 40 98 78 49

U.K./Ireland - Gram (UK) Ltd.
Tel: +44 1322 616900
Fax: +44 1322 616901

Tyskland / Østrig
Gram Deutschland GmbH
Produktinformationen - Tel: 05066 / 60 46 0
Technische Informationen - Tel: 05066 / 60 46 46
Fax: 05066 / 60 46 49

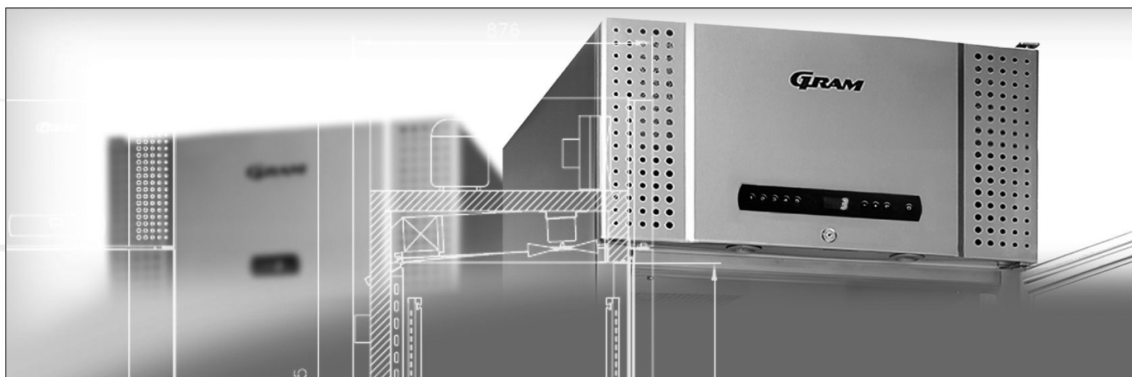
Holland / Belgien - Gram Nederland B.V.
Tel: +31 0546 454252
Fax: +31 0546 813455

Dette produkt har et hermetisk tæt kølesystem, der indeholder fluorerede drivhusgasser, som er omfattet af Kyoto-protokollen:

K1210 / 1710 RH	**R134a / GWP 1430 / 0.170 kg**
F1210 / 1710 RH	**R404A / GWP 3920 / 0.200 kg**



EU-overensstemmelseserklæring



Vi, **Gram Commercial A/S**, erklærer under eneansvar, at følgende produkter:

Navn:	**GRAM Compact**
Model:	K 1210 RH, K 1710 RH, F1210 RH og F 1710 RH
Kølemedium:	R134a, R404A

Som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med alle gældende væsentlige krav og øvrige bestemmelser i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver.

Europa-Parlamentets og Rådets direktiver:
- Maskindirektivet 2006/42/EF - Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF - EMC-direktivet 2004/108/EF

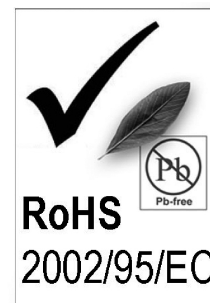
Produktoverensstemmelse er demonstreret på grundlag af:

Harmoniserede standarder:	Tekst:
EN 60335-1:	Sikkerhedskrav til elektriske husholdningsapparater og lign. Del 1: Generelle krav.
EN 60335-2-89:	Elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. - Sikkerhed - Del 2-89: Særlige bestemmelser for køleapparater til erhvervsmæssig brug med en indbygget eller separat enhed eller kompressor til kondensering af kølemiddel
EN 55014-1:	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elværktøjer og lign. apparater - Del 1: Emission
EN 55014-2:	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elværktøjer og lign. apparater - Del 2: Immunitet - Produktfamiliestandard
EN 61000-3-2:	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-2: Grænseværdier - Grænseværdier for udsendelse af harmoniske strømme (udstyrets strømforbrug op til og inklusive 16 A per fase)
EN 61000-3-3:	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Del 3: Grænseværdier. Sektion 3: Begrænsning af spændingsfluktuationer og flimmer i lavspændingsforsyninger fra udstyr med mærkestrøm op til og med 16 A
EN 62233:	Metoder til måling af elektromagnetiske felter i husholdningsapparater og lignende med hensyn til eksponering af mennesker

Gram Commercial A/S
Aage Grams Vej 1
DK-6500 Vojens
Telephone: + 45 73 20 12 00

Vojens, 1. maj 2011

John B. S. Petersen
Godkendelsesansvarlig



ADVARSEL


Oppbevares tørt

Ikke utsett dette produktet for fukt eller bruk under fuktige betingelser. Dette kan forårsake kortsluttning som kan føre til støt eller brann.

VIKTIG

1. Denne veiledningen er en viktig del av produktet og skal oppbevares av brukeren. Vennligst les nøye gjennom retningslinjer og advarsler i veiledningen. De inneholder viktige opplysninger for installatøren/brukeren om korrekt installasjon og sikker bruk og vedlikehold av produktet. Vennligst ta vare på denne veiledningen for senere bruk.

2. Dette er et kjøle-/fryseskap til kommersiell bruk, og må kun brukes til det formålet det er konstruert for. All annen bruk betraktes som feilaktig og derfor farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skade forårsaket av feilaktig, uriktig og ufornuftig bruk.

3. Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (herunder barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

I. GENERELL INFORMASJON

1. KONSTRUKSJON

Merk: Fest de fire benene (eller trinsene) til monteringshullene i bunnen av enheten.

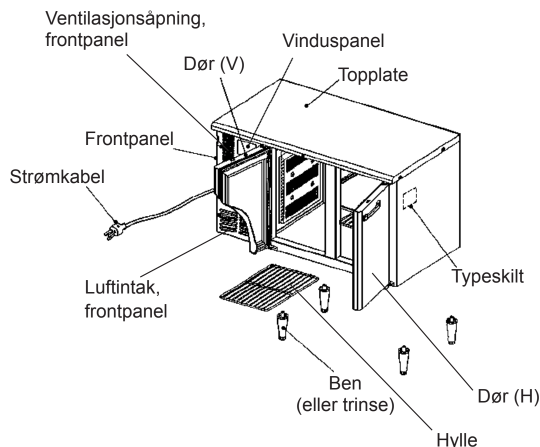


Fig. 1

II. INSTALLASJONS- OG BRUKSANVISNING

1. PLASSERING

VIKTIG

Denne kjøle-/frysebenken er ikke beregnet for utendørs bruk. Normal omgivelsestemperatur ved drift bør være innenfor 5°C til 43°C (ISO klimaklasse: 5).

Dette gir de beste driftsforhold:

* Kjøle-/frysebenken bør ikke stå ved siden av ovner, griller eller annet utstyr som avgir høy varme.

* Monteringsstedet bør gi et fast underlag til benken.

* For å justere høyden på enheten dreies justeringsskruen på de regulerbare bena. Enheten bør alltid være i vater fra side til side og bakside til front (innenfor 1°).

FORSIKTIG

Høyden på de regulerbare bena må være innenfor 9-12 cm. Hvis skruen skrus for mye ut, kan bena bli ustabile eller justeringsskruen kan falle av og forårsake uventede skader.

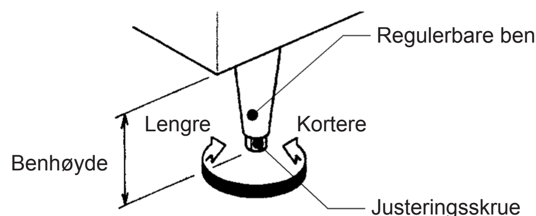


Fig. 2

* Unngå fuktige steder hvor det kan forekomme vanndrypp. Spesielt kan plassering side om side eller bakside mot bakside (eventuelt med andre produsenters produkter) forårsake kondensdannelse mellom de to enhetene som resulterer i drypp på gulvet.

* Ikke utsett enheten for direkte sollys eller høyere temperaturer.

* Beregn minst 50 cm klaring mellom frontpanelets luftinntak/ventilasjonsåpning og veggen eller annet utstyr for god luftsirkulasjon. Fronten av enheten bør ha nok plass for bekvem justering av kabinettets temperatur. Hvis omgivelsestemperaturen overstiger 38°C, må det være minst 10 cm klaring fra veggen til siden av kabinettet for å unngå overbelastning og skade på kjølekretsen.

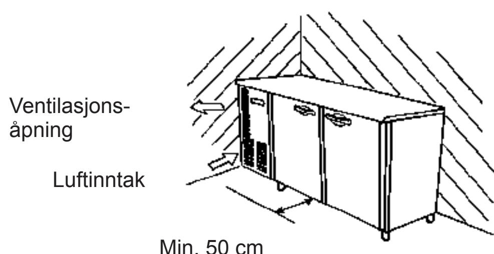


Fig. 3

2. MONTERING

VIKTIG

1. Ikke vipp enheten mer enn 45° ved montering av ben eller trinser.
2. Bær enheten ved å ta tak i bunnen.

1) Kutt båndene og fjern kartongen.

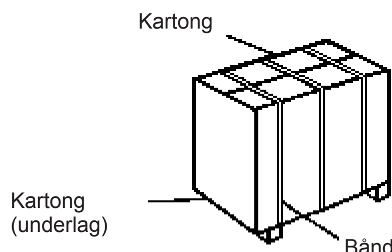


Fig. 4

2) Ta ut ben eller trinser.

3) Vipp enheten bakover for å montere ben eller trinser foran (arbeid to og to).

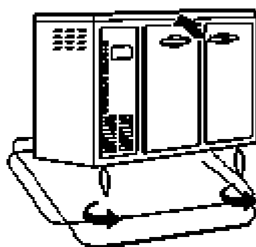


Fig. 5

4) Monter bakre ben eller trinser på samme måte. Ved montering av trinser låses de to fremre trinsene før montering av de bakre, ellers vil enheten gli når du vipper.

5) Før du tar apparatet i bruk, fjernes all emballasjen, bånd og beskyttende plastfolie på utsiden og topplaten. Vær forsiktig så du ikke skader de utvendige panelene.

6) Plasser enheten på det valgte området.
7) Rengjør innvendig med en myk, oppvridd klut som har vært dyppet i kaldt eller varmt vann med passende mengde nøytralt rengjøringsmiddel.

8) Vatre kjøle-/frysebenken i begge retninger (innenfor 1°).

3. HYLLE OG HYLLEBÆRERE

* Hyllen er justerbar i trinn på 1" (2,5 cm). Plasser hyllebærere etter høyden på det som skal stå på hyllen.

* For å feste hyllebærerne hektes den øvre tappen inn i et hull i hylleskinnen, og den nedre tappen skyves inn i et annet hull til den klikker i lås. For å løsne hyllebærerne går man frem i motsatt rekkefølge.

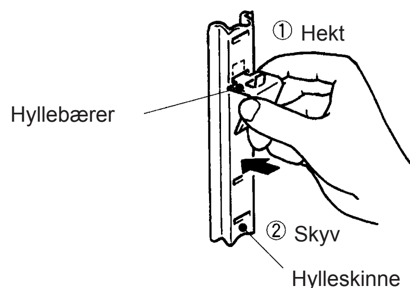


Fig. 6

FORSIKTIG

Fest hyllebærerne riktig slik at hyllen kommer i vater.

4. ELEKTRISK TILKOBLING

VIKTIG

Denne kjøle-/frysebenken er ikke utstyrt med strømbryter eller jordfeilbryter, men kun med overstrømsvern (sikring). Installer en bryter beregnet til minst 10A til strømuttaket.

* Denne kjøle-/frysebenken må kobles til en særskilt stikkontakt som skal være lett tilgjengelig og ha tilstrekkelig kapasitet. Den maksimale tillatte spenningsvariasjon bør ikke overstige ± 10 prosent av angivelsen på typeskiltet. Se typeskilt.

* Hvis ledningen og støpslet må skiftes, må det bare utføres av en kvalifisert servicetekniker for å unngå fare.

5. BETJENING

VIKTIG

1. Unngå å utsette maskinen for fukt. Dette kan føre til svikt eller elektrisk støt.

2. For å unngå elektrisk støt, ikke berør støpslet med våte hender.

3. Ikke oppbevar flyktige eller brennbare stoffer som bensin, eter, lim og LPG eller eksplosive stoffer, for eksempel spraybokser med brannfarlig drivgass i enheten.

4. Denne kjøle-/frysebenken er designet kun for midlertidig lagring av mat. Bruk til andre formål (f.eks. lagring av kjemikalier eller medisin som vaksine og serum) kan føre til forringelse av varene.

5. Ikke kast noe inn på hyllene eller belast dem med mer enn 30 kg på hver hylle. De kan falle av og forårsake skade.

6. Ikke oppbevar flasker eller bokser nær ventilasjonsåpningen. De kan fryse og sprenges og dermed forårsake en risiko for skade.

7. Ikke bruk brennbar spray eller plasser flyktige og brennbare stoffer i nærheten av enheten. De kan ta fyr på grunn av gnister fra en bryter eller lignende.

8. Ikke sett noe i kompressorrom eller luftinntak/ventilasjonsåpning. Den hurtigroterende viften kan føre til skade eller overoppheting.

9. La kjøle-/frysebenken gå i en time, og sjekk at det er riktig temperatur før du setter mat i benken.

10. Ikke blokker luftinntak/ventilasjonsåpning med mat.

11. Ikke fyll benken helt fullt med mat. La det være litt plass omkring for å sikre en god luftsirkulasjon.

12. Ikke sett inn varm mat. La den avkjøles først, ellers vil den heve temperaturen i benken og skade andre matvarer eller overbelaste kjøle-/frysebenken.

13. Kontroller at det er orden på alle hyllene.

14. Fuktige eller ferske matvarer og mat med en sterk lukt som sjømat bør være pakket inn i plastfolie eller lagt i en beholder. Ellers kan matvarene tørke inn eller avgi lukt til andre matvarer.

15. Mat som inneholder eddiksyre eller gjær bør pakkes inn i en plastfolie. Ellers kan de forårsake korrosjon på fordamper og kobberrør, noe som kan føre til feil.

16. Matvarer beregnet for direkte konsum bør oppbevares på hyllen i en passende beholder og beskyttet mot direkte kontakt med veggene.

17. Ikke bruk fryseren til å fryse inn matvarer. Den er kun beregnet til å oppbevare frosne matvarer. Kvalitetsiskrem kan smelte under avriming, og bør ikke lagres i fryseren.

18. Dørene kan være vanskelige å åpne like etter at de er lukket på grunn av undertrykk inne i benken. Vent i ca. 30 sekunder

[a] OPPSTART

1) Sett i støpslet.

2) Kompressor og kondensatorviften starter etter 3,5 minutt.

[b] TEMPERATUR INNSTILLING

Temperaturen i benken er fabrikkinnstilt til 3°C for kjølebenken og -18°C for fryseren. Om nødvendig justeres temperaturen slik:

1) Lukk opp frontpanelet.

2) Trykk på innstillingsknappen for å vise innstilt temperatur.

3) Hold innstillingsknappen inne, og trykk på temperaturknappen inntil temperaturdisplayet viser ønsket temperatur. Temperaturen i benken er justerbar mellom -6°C og 12°C for kjølebenken og mellom -7°C og -25°C for fryseren.

Merk: Ovennevnte temperaturområde vil kanskje ikke være oppnåelig hvis omgivelsestemperaturen overstiger 30°C.

Gram-webshop.nl

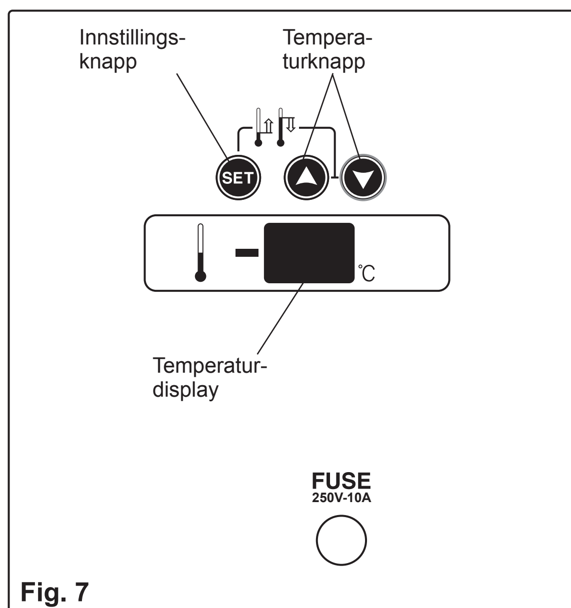


Fig. 7

4) Den viste temperaturen i benken justeres til å være nesten lik temperaturen i sentrum av benken uten mat. Men den kan være forskjellig fra den faktiske temperaturen, avhengig av plassering av matvarene, hvor ofte døren åpnes eller målepunktene.

[c] AVRIMING

Kjøle-/frysebenken avrimer automatisk fordamperen hver 6. time. Temperaturdisplayet viser "dF" under avriming. For å starte en manuell avriming holdes de to temperaturknappene inne samtidig. Neste avriming vil starte om seks timer.

[d] STOPP

1) Før du slår av enheten, flyttes matvarene til et annet kjøle-/fryseskap.

2) Ta ut støpslet eller slå av strømmen.

3) Ved forberedelse av enheten for langvarig oppbevaring rengjøres benken innvendig, dørpakningene tørkes grundig av, og apparatet oppbevares på et tørt sted.

III. VEILEDNING FOR VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

ADVARSEL

1. Før rengjøring eller vedlikehold må enheten kobles fra strømnettet.

2. Ikke berør eller fukt kompressorrommets deler. Dette kan resultere i feil eller sammenbrudd.

3. For å hindre mulig skade må ikke plastdelene rengjøres med vann over 40°C eller i oppvaskmaskin.

1. INNVENDIG, UTVENDIG, HYLLE

* Rengjør innvendig og utvendig minst en gang i uken for å sikre god hygiene. Enheten kan flyttes ved å låse opp trinsen [modeller med trinser].

* Vask innvendig og utvendig med en myk, oppvridd klut som har vært dyppet i kaldt eller varmt vann med en passende mengde nøytralt rengjøringsmiddel. Ikke bruk en vannstråle til å rengjøre kompressorrommet.

* Kjemiske midler utover nøytrale rengjøringsmidler kan forårsake skade på innvendige og utvendige overflater.

* Dørpakningen og kontaktflaten blir lett skitten. Rengjør alle overflater på disse delene grundig. Rester av mat vil føre til raskere nedsliting.

* Bruk en klut til å tørke av eventuelt vann som er inne i benken.

2. LUFTFILTER

Luftfilter med plastgitter fjerner smuss eller støv fra luften, og hindrer at kondensatoren går tett. Hvis filtret går tett, vil kjølebenkens/fryserens effekt bli redusert. Kontroller filtre minst to ganger i måneden. Hvis filtrene er tette, bruk varmt vann og et nøytralt vaskemiddel til å vaske filtrene. Ikke bruk enheten uten luftfiltre, så vil kondensatoren gå tett, noe som resulterer i feil.

1) Fjern luftfilteret fra frontpanelet.

2) Vask luftfilteret forsiktig med kaldt eller varmt vann som inneholder riktig mengde nøytralt rengjøringsmiddel. Skyll og tørk luftfilteret grundig.

3) Ved montering av luftfilteret settes de to tappene i bunnsporene på frontpanelet, og luftfilteret festes tett over alle sporene ved hjelp av magneten.

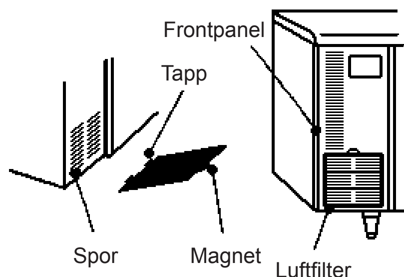


Fig. 8

IV. FØR DU RINGER EN TEKNIKER

VIKTIG

1. Hvis temperaturdisplayet på betjeningspanelet viser en feilkode eller det virker som om noe er galt med apparatet, se etter mulige årsaker i henhold til følgende instruksjoner. Hvis problemet fortsatt eksisterer, så ta straks kontakt med et autorisert GRAM servicefirma.
2. Når du kontakter servicefirmaet, må du ha modellnavn, serienummer, dato for installasjon (se garantikort) og en beskrivelse av problemet for hånden.
3. Ikke forsøk å reparere enheten selv.

1. FEIL MED FEILKODEVISNING

Når temperaturdisplayet på betjeningspanelet blinker vekselvis mellom en feilkode og skaptemperaturen, skal du finne feilkoden og følge instruksjonene nedenfor.

1) Hvis en av følgende feilkoder vises, ta straks kontakt med et autorisert GRAM servicefirma.

Kode	Problem
E3	Avrimingstiden for lang
E8, E9	Termistor defekt
EA, ED	Kort til styreenhet defekt

2) Hvis en av følgende feilkoder vises, kontrolleres og korrigeres tilstanden til enheten i henhold til følgende instruksjoner:

Kode	Problem og løsning
E1	Skaptemperaturen for høy. (1) Dør(er) står åpen(ne). Lukk. (2) Varm mat i benken. Ta den ut. (3) Omgivelsestemperatur for høy. Unngå installasjon i nærheten av varmeproduserende utstyr eller unngå eksponering for direkte sollys.
E2	Skaptemperaturen for lav. (1) Omgivelsestemperaturen for lav. Brukes i området fra 5°C til 43°C. (2) Frossenmat blir tint. Feilkode vil forsvinne når avrimingen er fullført.
E4, E7	Kondensator tett eller omgivelsestemperatur for høy. (1) Luftfilteret er tett. Rengjør. (2) Omgivelsestemperatur for høy. Unngå installasjon i nærheten av varmeproduserende utstyr eller unngå eksponering for direkte sollys.

E1, E2: Tilbakestilles automatisk når riktig temperatur i benken er nådd.
E4, E7: Slå strømmen av og på igjen etter at kontroller og korrigeringer ovenfor er utført.

Hvis feilkoden fortsatt vises på temperaturdisplayet etter kontroller og korrigeringer, må man straks ta kontakt med et autorisert GRAM servicefirma.

2. FEIL UTEN FEILKODEVISNING

1) Enheten virker ikke:
   (1) Støpslet er trukket ut.
   (2) Strømbrudd.
   (3) Strømforsyning frakoblet.

2) Dårlig kjøling:
   (1) Omgivelsestemperatur for høy (over 43°C).
   (2) Dør(er) åpnet for ofte.
   (3) Skaptemperaturinnstillingen for høy.
   (4) For fullpakket med mat eller luftinntak/ventilasjonsåpning blokkert.
   (5) Luftfiltre ikke rene.
   (6) Dør(er) står åpen(ne).
   (7) Varm mat i benken.
   (8) Benken avrimes. Skaptemperaturen kan stige midlertidig under avriming, men det vil ikke påvirke maten inne i benken.

3) Kondens rundt dør(er):
   (1) Luftfuktighet for høy.
   (2) Dør(er) er ikke lukket tett.

VIKTIG

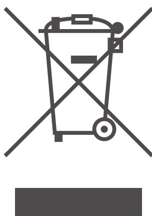
Denne kjøle-/frysebenken er utformet for automatisk å fordampe vann fra avrimingen i kompressorrommet. Men avhengig av bruksforholdene kan noe vann bli stående i fordamperpannen og renne ut fra bunnen av kompressorrommet. Hvis det ikke må dryppe på gulvet, må man bruke en beholder eller fat til å ta i mot vannet.

4) Støy:
   (1) Normal driftstøy fra kompressor, kondensatorvifte eller innvendig vifte.
   (2) Oppsetting på et ustabilt gulv. Kontakt et autorisert GRAM servicefirma.
   (3) Ikke vatret i begge retninger. Kontakt et autorisert GRAM servicefirma.

5) Rim inne i benken:
   (1) Luftfuktighet for høy.
   (2) Dør(er) åpnet for ofte.

V. KASSERING

Når det gamle skapet skal fjernes, må dette skje på en miljømessig korrekt og forsvarlig måte. Vær oppmerksom på reglene for fjerning. Det kan forekomme særlige krav/betingelser som må overholdes.



VIKTIG



Skummemiddelet i isolasjonen til benken inneholder en brannfarlig gass, syklopentan. Ta hensyn til dette når kjøle-/frysebenken skal kasseres.

VI. GARANTI

For å få alle opplysninger om din garanti og godkjent servicekontor, vennligst kontakt din forhandler/leverandør eller nærmeste GRAM servicekontor i Europa:

Storbritannia / Irland - Gram (UK) Ltd.
Tel: +44 1322 616900
Fax: +44 1322 616901

Tyskland / Østerrike
Gram Deutschland GmbH
Produktinformationen - Tel: 05066 / 60 46 0
Technische Informationen - Tel: 05066 / 60 46 46
Fax: 05066 / 60 46 49

Nederland / Belgia - Gram Nederland B.V.
Tel: +31 0546 454252
Fax: +31 0546 813455

Danmark - Gram Commercial A/S
Salg - Tel: 73 20 12 20
Service - Tel: 73 20 12 30
Fax: 73 20 12 01

Norge - Gram Commercial NUF
Tel: +47 22 88 17 50
Fax: +47 22 88 17 51

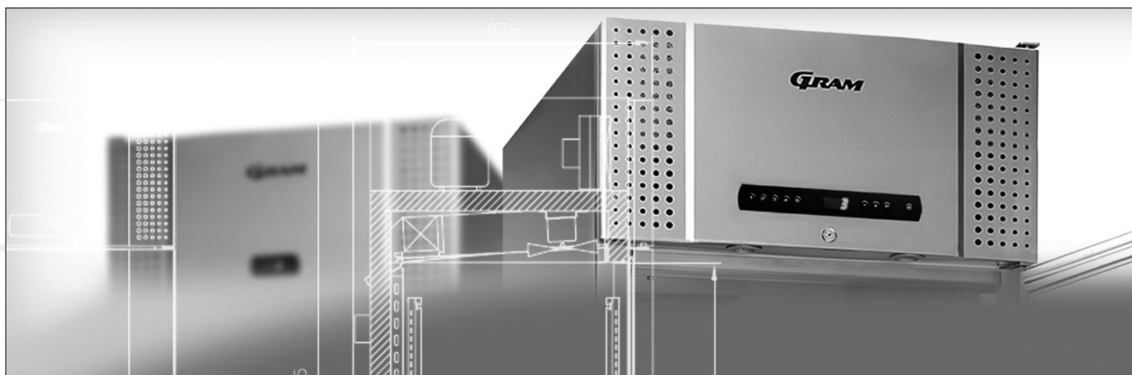
Sverige - Gram Commercial
Tel: +46 40 98 78 48
Fax: +46 40 98 78 49

Dette produktet inneholder et hermetisk forseglet kjølesystem som inneholder fluoriserte drivhusgasser omfattet av Kyotoavtalen:

K1210 / 1710 RH	**R134a/GWP 1430/0,170 kg**
F1210 / 1710 RH	**R404A/GWP 3920/0,200 kg**

GRAM

EU-samsvarserklæring



Vi, **Gram Commercial A/S**, erklærer under eneansvar at følgende produkter:

Navn:	**GRAM Compact**
Modell:	K 1210 RH, K 1710 RH, F1210 RH og F 1710 RH
Kjølemiddel:	R134a, R404A

Som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med alle relevante, vesentlige krav og andre bestemmelser i Europaparlamentets og Europarådets direktiver.

Europaparlamentets og Europarådets direktiver:
- Maskindirektivet 2006/42/EC - Lavspenningsdirektivet 2006/95/EC - EMC-direktivet 2004/108/EC

Produktsamsvar er dokumentert på grunnlag av:

Harmoniserte standarder:	
EN 60335-1:	
EN 60335-2-89:	
EN 55014-1:	
EN 55014-2:	
EN 61000-3-2:	
EN 61000-3-3:	
EN 62233:	

Gram Commercial A/S
Aage Grams Vej 1
DK-6500 Vojens
Telephone: + 45 73 20 12 00

Vojens den 1. mai 2011

John B. S. Petersen
Ansvarlig for godkjenning



VARNING



Utsätt inte produkten för väta och använd den inte i våta utrymmen. Detta kan förorsaka läckage av el vilket kan resultera i elstötar eller brand.

VIKTIGT

1. Häftet är ett viktigt tillbehör till produkten och ska förvaras och tillvaratas av användaren. Läs noggrant igenom information och varningstext i häftet eftersom dessa innehåller upplysningar gällande korrekt installation och fortsatt säker användning och underhåll av produkten. Förvara häftet för användning vid ev. senare behov.

2. Detta är en kommersiell kyl/frys och ska endast användas för det ändamål den är ämnad för. All annan användning ska anses som felaktig och är därför farlig. Tillverkaren ansvarar inte för eller kan ej anses skyldig till skador förorsakade av felaktig eller dumdristig användning.

3. Enheten är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) ej heller personer med bristande erfarenhet och kunskap såvida de inte fått handledarstöd eller instruktioner rörande användning av enheten av säkerhetsansvarig person. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med enheten.

I. ALLMÄN INFORMATION

1. KONSTRUKTION

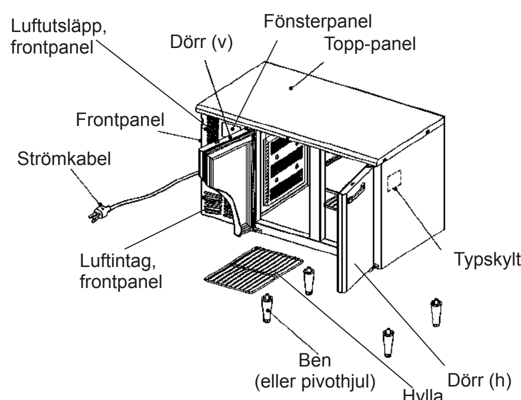


Fig. 1

OBS: Montera de fyra benen (eller pivothjulen) avsedd för de fyra monteringshålen i botten på enheten.

II. INSTALLATION OCH DRIFTS-INSTRUKTIONER

1. PLACERING

VIKTIGT

Denna kyl/frys är inte avsedd för utomhusbruk. Normal omgivande driftstemperatur bör ligga mellan 5°C till 43°C (ISO klimatklass: 5).

För bästa driftsresultat:

* Kyl/frysen ska inte placeras i närheten av ugn, grill eller andra värmeproducerande enheter.

* Enheten ska placeras på stabilt underlag.

* För att justera enhetens höjd vrider man på justeringsanordningen på de justerbara benen. Enhetens ska alltid nivåkontrolleras från sida till sida och framåt och bakåt (avvikelse inom 1°).

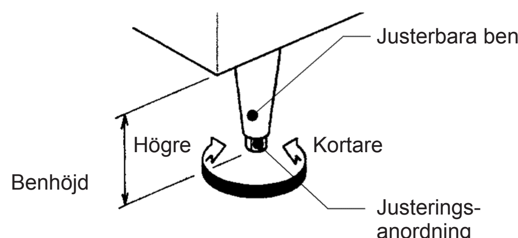


Fig. 2

VARNING

De justerbara benens höjd måste ligga mellan 9-12 cm. Om de justerbara benen skruvats ut för långt kan de bli svaga eller justeringsanordningen kan ramla ur, vilket kan förorsaka skador.

* Undvik placering där vattendroppande inte tillåts. En installation sida vid sida eller rygg mot rygg (ev. med andra tillverkares enheter) kan förorsaka kondens mellan de två enheterna och det kan i sin tur resultera i vattendroppar på golvet.

* Exponera inte enheten i direkt solsken eller för högre temperaturer.

* Tillåt minst 50 cm avstånd mellan frontpanelens luftintag/utsläpp och väggen eller annan utrustning för god luftcirkulation. Enhetens framsida ska ha tillräckligt utrymme för att lätt kunna justera enhetens temperatur. Om omgivningstemperaturen kan komma att överstiga 38° C, ska minst 10 cm avstånd lämnas mellan vägg och maskinutrymmets sida för att undvika överbelastning och för att inte skada kylcirkulationen.

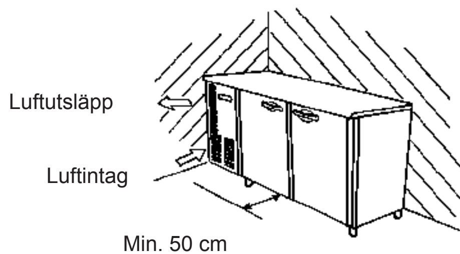


Fig. 3

2. INSTALLATION

VIKTIGT

1. Vippa inte enheten mer än 45° när ben eller pivothjul monteras.
2. Bär enheten genom att hålla den i botten.

1) Klipp av fraktremsorna och avlägsna kartongen.

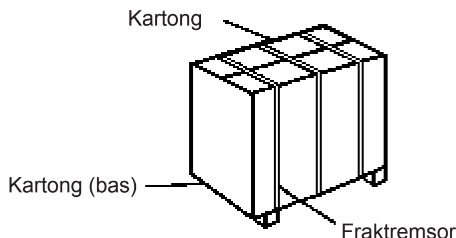


Fig. 4

2) Plocka ut tillbehören (ben eller pivothjul)

3) Luta enheten bakåt för att montera de främre benen eller pivothjulen (arbeta parvis)

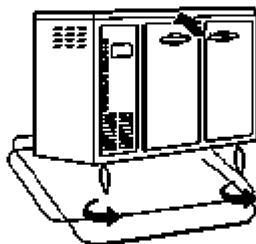


Fig. 5

4) Montera de bakre benen eller pivothjulen på samma sätt. När pivothjulen monteras ska de två främre pivothjulen låsas innan de bakre monteras. Om detta inte görs glider enheten när den lutas.

5) Innan enheten startas ska all leveransförpackning (kartong, förpackningsmaterial, tape) och skyddsplast upptill och på utsidan av enheten tas bort. Iaktta försiktighet för att inte förstöra ytterpanelerna.

6) Placera enheten på avsedd plats.

7) Rengör insidan av enheten med mjuk trasa fuktad i mild tvållösning. Trasan ska vara urvriden.

8) Nivåkontrollera kyl/frysen både i sidled och framåt/bakåt. (Avvikelse: inom 1°)

3. HYLLA OCH HÅLLARE

* Hyllan är justerbar i 1” steg. Justera hyllans hållare efter höjden på livsmedel som ska förvaras.

* För att sätta fast hyllhållaren sätter man i den övre piggen i justeringshålet i hyllbalken för att haka i hyllhållaren. Tryck sedan in den nedre piggen i ett annat justeringshål tills hållaren låser fast. För att lösgöra hyllhållaren gör man tvärtom.

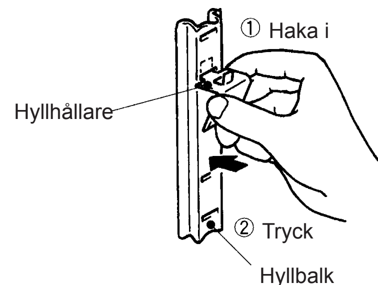


Fig. 6

VARNING

Sätt fast hyllhållarna ordentligt för att säkerställa att hyllan hamnar vågrätt.

4. ELANSLUTNINGAR

VIKTIGT

Kyl/frysen har ingen strömknapp eller jordfelsbrytare. Den har endast överbelastningsskydd (säkring). Sätt i en brytare med minst 10A för huvudströmtillförseln.

* Kyl/frysen måste anslutas i separat strömuttag som är lättåtkomligt och har tillräcklig kapacitet. Max. tillåten spänningsvariation får inte överstiga ± 10 % av typskyltens rek. område. Se typskylt.

* Om strömkabel och kontakt måste bytas ut ska detta göras av behörig elektriker för att undvika fara.

5. BETJÄNING

VIKTIGT

1. Säkerställ att inte maskinutrymmet utsätts för väta. Detta kan förorsaka strömavbrott eller elstötar.
2. För att undvika elstötar ska anslutningskontakten inte vidröras med fuktiga händer.
3. Förvara inte flyktiga eller brännbara ämnen så som rengöringsbensin, eter, lim och LPG eller andra explosiva ämnen så som aerosolburkar med explosiva ämnen i enheten.
4. Denna kyl/frys är endast konstruerad för tillfällig förvaring av livsmedel. Användning för annat ändamål (t.ex. förvaring av kemikalier eller medicinsk utrustning så som vaccin eller serum) kan förstöra lagrat gods.
5. Kasta inget på hyllorna och belasta inte resp. hylla med mer än 30 kg. Hyllorna kan ramla ner och förorsaka skada.
6. Förvara inte flaskor eller burkar i närheten av luftutsläppet. De kan frysa och spricka vilket ökar risken för skador.
7. Använd inte lättantändlig spray och placera inte flyktiga eller lättantändliga ämnen i närheten av enheten. Lättantändliga ämnen kan fatta eld vid gnistbildning från en brytare el. dyl.
8. Placera inte föremål i maskinutrymmet eller luftintaget/utsläppet. Den snabbt roterande fläkten i enheten kan åstadkomma skador eller värmealstring.
9. Starta kyl/frysen och låt den gå i en timme för att kontrollera korrekt temperatur innan livsmedel placeras i enheten
10. Blockera inte luftintag/utsläpp med livsmedel.
11. Fyll inte enheten med livsmedel. Säkerställ utrymme mellan livsmedlen för god luftcirkulation.
12. Ställ inte in varma eller heta livsmedel. Låt livsmedlen svalna först så att enhetens innertemperatur inte ökar och förstör annat livsmedel eller överbelastar kyl/frysen.
13. Säkerställ att alla livsmedel står stadigt på resp. hylla.
14. Färskt eller livsmedel med hög fukthalt eller livsmedel med kraftig lukt så som havsprodukter bör förpackas i plastfilm eller behållare. Livsmedlen kan annars torka ut eller överföra lukt till övriga livsmedel.
15. Livsmedel som innehåller ättiksyra eller jäst bör förpackas i plastfilm. Dessa livsmedel kan annars öka korrosionsangrepp på kondensor och kopparrör vilket kan resultera i bristfällig drift.
16. Livsmedel ämnade för förtäring bör lagras på hyllor i härför avsedda behållare och skyddas från direkt kontakt med enhetens väggar.
17. Använd inte frysen för infrysning av livsmedel. Denna är endast till för redan infruset livsmedel. Glass av hög kvalitet kan smälta under avfrostningscykeln och bör därför inte lagras i frysen.
18. Dörrarna kan vara svåröppnade direkt efter att de stängts pga. undertrycket i enheten. Vänta ca 30 sekunder.

[a] START

1) Anslut enheten

2) Kompressorn och kondensorns fläktmotor startar efter 3-5 minuter.

[b] INSTÄLLNING AV ENHETENS TEMPERATUR

Enhetens fabriksinställning är ställd på 3°C för kylen och -18°C för frysen. Om det är nödvändigt justeras temperaturen enligt följande:

1) Öppna frontpanelen.

2) Tryck på Set Point (inställnings)- knappen för att visa aktuell inställd temperatur.

3) Fortsätta trycka på inställningsknappen och tryck på knappen för temperaturkontroll tills temperaturdisplayen visar önskad temperatur. Enhetens temperatur kan ställas in mellan -6°C och 12°C för kylen och mellan -7°C och -25°C för frysen.

OBS: Ovan nämnda temperaturområde kan ev. Inte åstadkommas om omgivningstemperaturen överskrider 30°C.

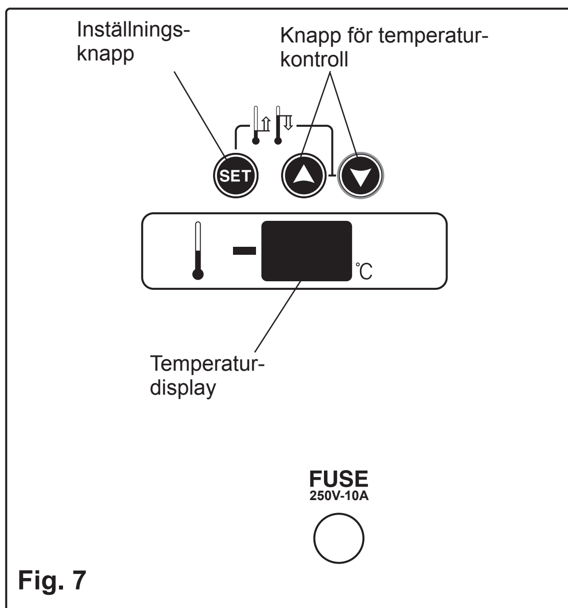


Fig. 7

4) Visad temperatur för enheten är inställd att vara enhetlig med temperaturen i mitten av enheten och utan livsmedel. Den kan dock skilja sig från den verkliga temperaturen beroende på placering av lagrat livsmedel, hur ofta dörren öppnas och stängs och mätpunkter.

[c] AVFROSTNING

Kyl/frysen avfrostar automatiskt kondensorn var 6:e timma. Temperaturdisplayen visar ”dF” under avfrostningscykeln.
För att starta en manuell cykel trycker man ner de två temperaturkontrollerna samtidigt en liten stund. Följande avfrostningscykel startar om 6 timmar.

[d] AVSTÄNGNING

1) Innan enheten stängs av ska lagrat livsmedel flyttas över till annan kyl/frys.

2) Dra ur kontakten eller avbryt strömtillförseln.

3) När enheten förbereds för en längre tids förvaring ska insidan och dörrens tätningar rengöras, torka av dem ordentligt och förvara enheten i torrt utrymme.

III. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

VARNING

1. Innan enheten rengörs eller underhålls ska strömtillförseln kopplas från.

2. Berör eller utsätt inte maskindelar för väta. Detta kan resultera i driftstörningar eller stopp.

3. För att undvika skador ska plastdelar inte rengöras med vatten varmare än 40°C eller i diskmaskin.

1. INRE, YTTRE OCH HYLLOR

* Rengör in- och utsidan minst en gång per vecka av hygieniska skäl. Enheten kan flyttas genom att låsa upp pivothjulen [pivothjulmodeller].

* Rengör in- och utsidan med mjuk trasa fuktad i kallt eller varmt vatten med neutral tvållösning. Säkerställ att trasan är urvriden. Använd inte riktad vattenstråle för att rengöra maskinutrymmet.

* Kemiska ämnen, andra än neutralt lösningsmedel, kan förorsaka skada på inredningen och exteriören.

* Dörrlisterna och kontaktytan blir lätt nedsmutsad. Rengör alla ytorna för dessa delar noggrant. Matrester påskyndar åldrandet av delarna.

* Använd en trasa för att torka bort vattenrester inne i enheten.

2. LUFTFILTER

Luftfilter av plastnät avlägsnar smuts och damm ur luften och förhindrar att kondensorn sätts igen. Kyl/frysens drift reduceras med igensatta filter. Filterna bör kontrolleras minst två gånger per månad. Om filterna sätts igen kan de rengöras med varmt vatten och neutral tvållösning. Använd inte enheten utan luftfilter eftersom detta sätter igen kondensorn och resulterar i driftstörningar.

1) Ta ut luftfiltren ur frontpanelen.

2) Tvätta filtren försiktigt i kallt eller varmt vatten och en neutral tvållösning. Skölj och torka luftfiltren noggrant.

3) För att återmontera filtren: Placera de två piggarna i bottenskårorna på frontpanelen och tillslut luftfiltret över hela skåran genom att använda medföljande magnet.

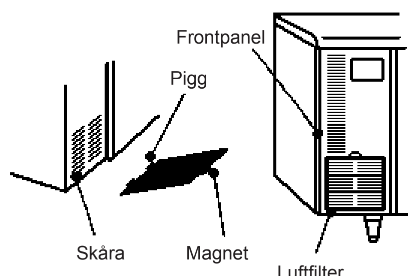


Fig. 8

IV. INNAN DU RINGER SERVICEHJÄLPEN

VIKTIGT

1. Om temperaturdisplayen på driftspanelen visar en felkod eller en driftstörning uppstått i enheten bör man kontrollera möjliga fel enligt följande instruktion. Om problemet kvarstår bör auktoriserad GRAM serviceverkstad kontaktas.

2. Vid kontakt med företaget ska modell, serienummer, installationsdatum (se garantikort) och vilken typ av problem rapporteras.

3. Försök inte reparera enheten själv.

1. FEL MED FELKODER

När temperaturdisplayen på driftspanelen blinkar alternerande mellan en felkod och enhetens temperatur ska felkoden kontrolleras och instruktionerna nedan följas.

1) Om någon av följande felkoder visas ska auktoriserad GRAM serviceverkstad omedelbart kontaktas.

Kod	Problem
E3	Avfrostningstid för lång
E8, E9	Termistor defekt
EA, ED	Kontrollpanel defekt

2) Om en av följande felkoder visas ska tillståndet på enheten kontrolleras och korrigeras enligt följande instruktion.

Kod	Problem och åtgärd
E1	Enhetens temperatur för hög. (1) Dörr(ar) lämnats öppen(na). Stäng. (2) Varmt eller hett livsmedel i enheten. Flytta ut livsmedlen. (3) Omgivningstemperatur för hög. Undvik installation i närheten av värmealstrande utrustning eller exponering i direkt solsken.
E2	Enhetens temperatur för låg. (1) Omgivningstemperatur för låg. Använd enheten inom ett område av 5°C till 43°C. (2) Fryst livsmedel tinar. Felkod slocknar när avfrostningen är avslutad.
E4, E7	Kondensor igensatt eller omgivningstemperatur för hög. (1) Luftfilter igensatt. Rengör. (2) Omgivningstemperatur för hög. Undvik installation i närheten av värmealstrande utrustning eller exponering i direkt solsken.

E1, E2: Återställs automatiskt när korrekt temperatur i enheten återkommit.
E4, E7: Efter det att ovanstående kontroller och korrigeringar genomförts ska strömmen slås ifrån och på igen.

Om felkoden kvarstår i temperaturdisplayen efter ovanstående kontroller och korrigeringar ska en auktoriserad GRAM serviceverkstad omedelbart kontaktas.

2. FEL UTAN FELKODER

1) Enheten startar inte:
   (1) Ingen strömtillförsel.
   (2) Strömavbrott.
   (3) Huvudströmmen frånslagen

2) Dålig kylning:
   (1) Omgivningstemperatur för hög (över 43°C).
   (2) Dörr(ar) öppnas för ofta.
   (3) Enhetens temperatur är inställd för högt.
   (4) För mycket livsmedel i enheten eller blockerat luftintag/utsläpp.
   (5) Luftfilter nedsmutsat.
   (6) Dörr(ar) lämnats öppen(na).
   (7) Varmt eller hett livsmedel i enheten.
   (8) Enheten befinner sig i avfrostningsläge. Enhetens temperatur kan tillfälligt stiga under avfrostningscykeln men detta påverkar inte livsmedlen i enheten.

3) Kondens runt dörr(ar):
   (1) Omgivningens luftfuktighet för hög
   (2) Dörr(ar) inte stängd(a) ordentligt

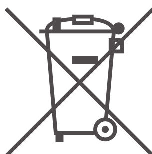
VIKTIGT

Kyl/frysen är konstruerad att automatiskt avdunsta avfrostningsvatten i maskinutrymmet. Beroende på användningssätt kan visst avdunstningsvatten kvarstanna i avdunstningsbehållaren och rinna ut på botten av maskinutrymmet. Om golvet inte tål vattendroppar kan en behållare användas för att samla upp vattnet.

4) Buller:
   (1) Normala driftsljud från kompressor, kondensorfläktens motor eller fläktmotorn inne i enheten.
   (2) Placerad på ojämn yta. Kontakta auktoriserad GRAM serviceverkstad.
   (3) Inte nivåkontrollerad lägena vänster till höger eller framåt och bakåt. Kontakta auktoriserad GRAM serviceverkstad.

5) Frost på insidan av enheten:
   (1) Omgivningens luftfuktighet för hög
   (2) Dörr(ar) öppnas för ofta

V. SKROTNING



När det uttjänta skåpet skall forslas bort, skall det ske på ett miljö-mässigt korrekt och försvarligt sätt.

Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material, komponenter och ämne, som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön, om avfall av detta slag inte återvinns korrekt.

Produkter, som är markerat med "överkryssad soptunna" är elektrisk och elektronisk utrustning. Den kryssade soptunnan symboliserar, att avfall av detta slag inte får bort-forslas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan skall samlas in separat.

Till detta ändamål har alla kommuner etablerat insamlingsrutiner, var elektriskt och elektroniskt avfall gratis kan avlevereras på återvinnings-stationer eller hämtas direkt från hushållen. Närmare information kan hämtas hos kommunens miljöförvaltning.

Kontakta den återförsäljare där skåpet köptes, när det skall bortforslas. Dessutom hänvisas till våra hemsida: www.gram-commercial.com.

VIKTIGT



Isoleringsskummet som används för enheten innehåller antändlig gas cyclopentan. Därför är det viktig att avyttra kyl/frysen på korrekt sätt.

VI. GARANTI

För komplett information gällande garanti och godkänd serviceverkstad kontaktar man återförsäljare/leverantör eller närmast GRAM Service kontor i Europa.

England / Irland - Gram (UK) Ltd.
Tel: +44 1322 616900
Fax: +44 1322 616901

Tyskland / Österrike
Gram Deutschland GmbH
Produktinformation - Tel: 05066 / 60 46 0
Teknisk information - Tel: 05066 / 60 46 46
Fax: 05066 / 60 46 49

Holland / Belgien - Gram Nederland B.V.
Tel: +31 0546 454252
Fax: +31 0546 813455

Danmark - Gram Commercial A/S
Sälj - Tel: 73 20 12 20
Service - Tel: 73 20 12 30
Fax: 73 20 12 01

Norge - Gram Commercial NUF
Tel: +47 22 88 17 50
Fax: +47 22 88 17 51

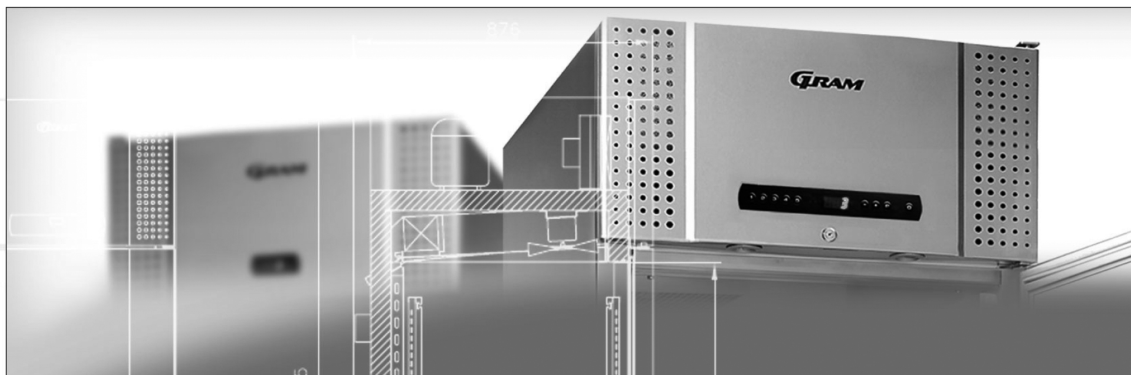
Sverige - Gram Commercial
Tel: +46 40 98 78 48
Fax: +46 40 98 78 49

Denna produkt inkluderar ett hermetiskt kylsystem som innehåller fluoriserande växthusgaser godkända av Kyotoprotokoll:

K1210 / 1710 RH	**R134a / GWP 1430 / 0,170 kg**
F1210 / 1710 RH	**R404A / GWP 3920 / 0,200 kg**



EG-forsäkran om överensstämmelse



Vi, **Gram Commercial A/S** godkänner till fullo att följande produkter:

Namn: **GRAM Compact**
Modell: K 1210 RH, K 1710 RH, F1210 RH og F 1710 RH
Köldmedium: R134a, R404A

Relaterade till detta godkännande överensstämmer med samtliga, för denna utrustning, gällande krav och övriga bestämmelser enligt Europaparlamentets och Rådets direktiv.

Europaparlamentets och Rådets direktiv:
- Maskindirektivet 2006/42/EG - Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG - EMC-direktivet 2004/108/EG

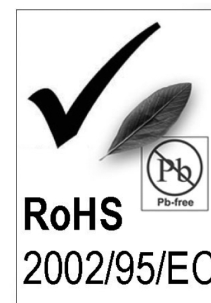
Produktöverensstämmelser har baserats på:

Harmoniserade standarder::	
EN 60335-1:	
EN 60335-2-89:	
EN 55014-1:	
EN 55014-2:	
EN 61000-3-2:	
EN 61000-3-3:	
EN 62233:	

Gram Commercial A/S
Aage Grams Vej 1
DK-6500 Vojens
Telephone: + 45 73 20 12 00

Vojens, 2011-05-01

John B. S. Petersen
Ansvarig godkännare



Denmark
Head Office:
Gram Commercial A/S
Aage Grams Vej 1
DK-6500 Vojens
Sales: Tel: 73 20 12 20
Service: Tel: 73 20 12 30
Fax: +45 73 20 12 01
e-mail: info@gram-commercial.com
www.gram-commercial.com

Sweden
Gram Commercial
Box 5157
SE-20071 Malmö
Tel: +46 40 98 78 48
Fax: + 46 40 98 78 49
e-mail: info@gram-commercial.com
www.gram-commercial.com

United Kingdom / Ireland
Gram (UK) Ltd.
2 The Technology Centre
London Road
Swanley
Kent BR8 7AG
Tel: +44 1322 616900
Fax: +44 1322 616901
e-mail: info@gramuk.co.uk
www.gram-commercial.com

Norway
Gram Commercial NUF
P.b. 44
N-1941 Bjørkelangen
Tel: +47 22 88 17 50
Fax: +47 22 88 17 51
e-mail: info@gram-commercial.com
www.gram-commercial.com

Germany / Austria
Gram Deutschland GmbH
Im Kirchenfelde 1
D-31157 Sarstedt
Product info: Tel: 05066 / 60 46-0
Technical info: Tel: 05066 / 60 46 46
Fax: 0 50 66/60 46 49
e-mail: vertrieb@gram-commercial.com
www.gram-deutschland.de

The Netherlands
Gram Nederland B.V.
Postbus 601
NL-7600 AP Almelo
Tel: +31 0546 454252
Fax: +31 0546 813455
e-mail: info@gram.nl
www.gram.nl



Facts about us
Gram Commercial A/S develops and produces refrigerators and freezers for commercial kitchens. With our head office in Vojens, Denmark, we are part of the Japanese owned Hoshizaki Group, a global supplier of equipment for professional kitchens. With an extensive sales and service network around the world, we provide expert local service to our customers wherever you are.